

**ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ  
АНО «ЦЕНТР «АМУРСКИЙ ТИГР»»**



**ЦЕНТР  
АМУРСКИЙ  
ТИГР**



**2021**

**СОХРАНИМ ДОСТОЯНИЕ  
РОССИИ ВМЕСТЕ  
SAVING RUSSIAN HERITAGE  
TOGETHER**



## ПРИВЕТСТВЕННОЕ СЛОВО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ НАБЛЮДАТЕЛЬНОГО СОВЕТА



**Дорогие друзья, уважаемые коллеги!**

2021 год запомнится нам позитивными событиями, новыми инфраструктурными проектами и достижениями по сохранению дикой природы юга Дальнего Востока и ее символа — амурского тигра.

Мы многого добились сообща. Инспекторы охотнадзора и особо охраняемых природных территорий, сотрудники центров реабилитации диких животных, правоохранители, ученые и исследователи вместе работали, обеспечивая благополучие дикой природы юга Дальнего Востока.

Спасибо вам за работу, преданность делу, самоотверженность и поддержку! Отдельно благодарю наших спонсоров, чья помощь позволяет специалистам трудиться и развивать уникальные территории, где люди живут в гармонии с крупными хищниками.

В 2022 году мы продолжим расширять как инфраструктурное направление, так и взаимодействие с нашими иностранными коллегами, в том числе в рамках II Международного форума по сохранению тигра, который состоится во Владивостоке 5 сентября 2022 года. Также мы подведем итоги сплошного учета амурского тигра и наметим дальнейшие шаги в нашей природоохранной деятельности.

**Константин Чуйченко**  
Председатель Наблюдательного совета  
АНО «Центр «Амурский тигр»,  
Министр юстиции Российской Федерации

## WELCOMING WORD OF THE HEAD OF THE SUPERVISORY COUNCIL



AMUR TIGER  
CENTER

**Dear friends, esteemed colleagues!**

The past year 2021 was rich in positive events, new infrastructure projects as well as achievements in the conservation of the South Far East wild nature and its symbol — the Amur tiger.

We have reached a lot together. It is hunting control and SPNT inspectors, law enforcement officers, wild animals rehabilitation centers' staff, scientists and researchers that have worked tirelessly to provide for the well-being of wildlife of the southern part of the Russian Far East.

I express deep gratitude for their work, dedication, commitment and support. My special thanks to our sponsors that help our experts work for the good of the region's ecosystem, where people and large carnivores live in harmony.

This year we shall keep on expanding both the infrastructure development and the international cooperation, which also includes the II International Tiger Preservation Forum scheduled for September 5, 2022 in Vladivostok. Another important thing to do is to sum up the results of the Amur tiger census as well as to plan further environmental activity.

**Konstantin Chuychenko**  
Minister of Justice of the Russian Federation,  
Head of the Amur Tiger Center Supervisory Board

## ПРИВЕТСТВЕННОЕ СЛОВО ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА



### Дорогие друзья!

Продолжение пандемии в 2021 году увеличило нагрузку на людей, занятых в охране и изучении уникальной природы юга Дальнего Востока России. События развивались стремительно, обстановка постоянно менялась, но благодаря поддержке и сплоченности наших сторонников, партнеров и спонсоров мы адаптировались к изменившимся условиям и научились в них работать. Все ради достижения гармонии между амурским тигром и человеком.

В полном объеме реализована программа поддержки служб охотнадзора в ареале тигра. Так, в Приморье служба получила не только новую технику, спецсредства и электронные устройства, но и оборудование для обработки кормов, столь необходимых для спасения копытных от многоснежья и голода на региональных ООПТ. Да, в дикой природе также случаются эпизоотии и звери, как и люди, страдают от заболеваний, в том числе смертельных. По ареалу амурского тигра прокатилась африканская чума свиней, из-за чего на отдельных его участках численность кабана снизилась до критически малого уровня. В наших силах помочь ему восстановить свою численность – это наш приоритет на ближайшие годы.

На севере ареала тигра, в Хабаровском крае, началось строительство штаб-квартиры службы охотнадзора и центра проведения экспертиз. Строительство завершат в 2022-м, в Год тигра. У удэгейцев, ведущих традиционный образ жизни на территории нацпарка «Бикин» в Приморье, появилась новая библиотека с шахматным клубом, а сотрудники этой самой большой ООПТ в ареале тигра переехали в новый офис.

В наступившем 2022 году в России будет принята новая редакция «Стратегии сохранения амурского тигра», где будет дана оценка работе, проделанной за 12 лет, и сформулированы задачи на будущее. Поиском ответов на существующие и потенциальные вызовы и угрозы для популяции редкого хищника занимаются лучшие отечественные специалисты, поэтому мы уверены, что амурский тигр в надежных руках.

**Сергей Арамилев**

*Генеральный директор АНО «Центр «Амурский тигр»*

## WELCOMING WORD OF THE CHIEF EXECUTIVE OFFICER



AMUR TIGER  
CENTER

### Dear friends!

We had been waiting for the year 2021 to let us concentrate on the main goals of our organization. However, the pandemic had never stopped, which did not let us hold some bright events and increased pressure on the people involved in the research of the unique Russian Far East wild nature.

The events used to develop rapidly, the situation would change constantly but thanks to the support and cohesion of our supporters, partners as well as sponsors we got used to the situation, learned to work in these conditions. All of this was for the sake of the harmony between the Amur tiger and humans.

We fulfilled the hunting control services support program. So, the Primorye office received not just some new vehicles, non-lethal weapons and electronic devices but the forage making equipment, which help save the hoofed animals from snow and hunger in the regional SPNTs. The epizootics still happen in nature, the animals, just like the people, suffer from diseases, including the lethal ones. The Amur tiger habitat has faced the African swine fever, which has caused extreme decrease in the wild boar population to the critically low level in some areas. We feel we can help them restore the population and it will be our top priority for the coming years.

The north of the tiger habitat – Khabarovsk Krai now witnesses the construction of the new okhotnadzor headquarters and the forensic examination center. The construction is scheduled to be completed in 2022 – in the year of the tiger. The Udeghes people that lead the traditional way of life in National Park Bikin, now have a new library with a chess club, while the staff of the largest SPNT within the tiger habitat have moved to a new office.

The new edition of the Strategy for Conservation of the Amur Tiger Population is scheduled to be accepted in 2022. This document will include the 12-year-long performance evaluation, the tasks for the future. It is the best Russian experts that seek for the answers to potential challenges threatening the rare predator's population, that is why we are sure the Amur tiger is in good hands.

**Sergey Aramilov**

*Chief executive officer of the Amur Tiger Center*

## О ЦЕНТРЕ

**Центр «Амурский тигр» – автономная некоммерческая организация, созданная Русским географическим обществом по инициативе Президента Российской Федерации Владимира Путина.**



### ЦЕЛИ ЦЕНТРА



Изучение популяции амурского тигра.



Сохранение и увеличение популяции амурского тигра до оптимального уровня при одновременном расширении и консолидации ареала.



Формирование гармоничных отношений между человеком и тигром.

### ЗАДАЧИ ЦЕНТРА

Реализация научных, образовательных, природоохранных и культурно-просветительских проектов.

Свою деятельность Центр осуществляет без бюджетного финансирования, исключительно благодаря спонсорской поддержке организаций и частных лиц.

Дата создания Центра «Амурский тигр» — 29 июля 2013 года.

Коллегиальным высшим органом управления Центра, который определяет основные направления его деятельности, является Наблюдательный совет.



Устав Центра «Амурский тигр», отчеты о деятельности за прошлые годы

## ABOUT US

**The Amur Tiger Center is an autonomous non-commercial organization established by the Russian Geographical Society in 2013 at the initiative of Vladimir Putin, the President of the Russian Federation.**



### OBJECTIVES OF THE CENTER



Researching the Amur (Siberian) tiger population.



Preservation and increase of the Amur (Siberian) tiger population up to the optimum, while expanding and consolidating its habitat.



Establishing harmonized relationship between man and tiger.

Implementation of environmental, scientific, educational and cultural projects.

The Center receives no budgetary funding and operates solely thanks to sponsor support of organizations and individuals.

The Amur Tiger Center was established on July 29, 2013.

The Supervisory Council is a collective management body of the Center that determines the areas of activity.



The Amur Tiger Center Charter and previous annual reports

## НАБЛЮДАТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ ЦЕНТРА «АМУРСКИЙ ТИГР»

### ПРЕДСЕДАТЕЛЬ

#### Чуйченко

**Константин Анатольевич**  
Министр юстиции  
Российской Федерации

#### Гизатулин

##### Ринат Ринатович

Заместитель  
генерального директора  
АО «ОХК «УРАЛХИМ»

#### Догузова

##### Зарина Валерьевна

Руководитель Федерального  
агентства по туризму  
(Ростуризм)

#### Кириенко

##### Анатолий Александрович

Заместитель генерального  
директора по внутреннему  
контролю и управлению  
рисками АО «Почта России»

#### Коротков

##### Дмитрий Сергеевич

Советник министра юстиции  
Российской Федерации

#### Манукян

##### Артем Андраникович

Исполнительный директор  
Русского географического  
общества

#### Некрасов

##### Дмитрий Владимирович

Заместитель руководителя  
ЦИК партии «Единая Россия» –  
руководитель Управления  
проектной деятельности

#### Смирнов

##### Александр Юрьевич

Начальник Управления  
Президента Российской  
Федерации по общественным  
связям и коммуникациям

## SUPERVISORY COUNCIL OF THE AMUR TIGER CENTER

### CHAIRPERSON

#### Konstantin A. Chuychenko,

Minister of Justice of  
the Russian Federation

#### Rinat R. Gizatulin,

Deputy General Director  
JSC URALCHEM

#### Zarina V. Doguzova,

Head of the Federal Agency  
for Tourism (RussiaTourism)

#### Anatoly A. Kirienko,

Deputy Director General,  
JSC Russian Post

#### Dmitry S. Korotkov,

Advisor to the Minister of Justice  
of the Russian Federation

#### Artem A. Manukian,

CEO, the Russian  
Geographical Society

#### Dmitry V. Nekrasov,

Deputy Head of the Central  
Executive Committee of  
“Edinaya Rossiya” political party –  
head of Project Division

#### Alexander Y. Smirnov,

Chief of the Presidential  
Directorate for Public Relations  
and Communications

# АМУРСКИЙ ТИГР AMUR TIGER

## САМАЯ КРУПНАЯ КОШКА НА ЗЕМЛЕ

### ОБРАЗ ЖИЗНИ

- В дикой природе живет в среднем 15 лет. В условиях неволи – 20 лет.
- Спит до 12 часов в сутки.
- Свыше 1000 кв. км занимает участок обитания одного самца. Внутри этих имений могут обитать более 4 самок.

### ПИТАНИЕ

- За один раз тигр съедает до 10 кг мяса.
- В год съедает 50–70 копытных.
- В среднем 1 из 5 охот удачная.

### РАЗМНОЖЕНИЕ

- Беременность у тигрицы длится 95–120 дней.
- Выводок – от 1 до 4 тигрят, редко 5.
- На 10–14-й день тигрята открывают глаза.

## ЕДИНСТВЕННЫЙ ПОДВИД ТИГРА, ЖИВУЩИЙ В УСЛОВИЯХ СУРОВОЙ ЗИМЫ

### СИЛА И СКОРОСТЬ

- Максимальная скорость (в рывке) – 80 км/ч.
- Прыжок в высоту – 5 м и более.
- Может нести с отрывом от земли более 100 кг.

# 4

клыка длиной до 7,5 см.  
4 tusks up to 7.5 cm long.

# ~180 кг

средний вес взрослого самца.  
180 kg average weight of an adult male.

# ~80 см

ширина шага.  
80 cm step width.

# >1,2 м

высота в холке.  
>1.2 m height at the shoulder.

# >2 м

длина тела без хвоста.  
>2 m body length (excluding tail).



# >10 см

длина зимней шерсти на брюхе, защищающей от холода.  
>10 cm length of the winter fur on the belly. Protects from cold.

## THE BIGGEST LIVING CAT SPECIES IN THE WORLD

### WAY OF LIFE

- Lives up to 15 years in the wild and up to 20 years in captivity.
- Sleeps up to 12 hours a day.
- More than 1000 square km is an average habitation area of one adult male Amur tiger. More than 4 tigresses can inhabit male tiger's area.

### SPEED AND STRENGTH

- Top speed – 80 km/h.
- Can jump up to 5 m high.
- Can carry over 100 kg.

# 10,5–12 см ♂

и более – размер отпечатка «пятки» самца.  
10.5–12 cm average heel width of an adult male.

## THE ONLY TIGER SUBSPECIES THAT LIVES IN THE SNOW

### FOOD

- Eats up to 10 kg of meat at a time.
- Eats 50–70 hoofed animals per year. Averagely, one hunt out of five is a success.

### REPRODUCTION

- Pregnancy lasts 95–120 days.
- Breed – 1 to 4 cubs, rarely 5 cubs.
- Cubs open their eyes after 10–14 days.

# 8,5–10,5 см ♀

размер отпечатка «пятки» самки.  
8.5–10.5 cm average heel width of an adult female.

## АРЕАЛ НАВИТАТ

# >600

особей амурского тигра обитают в России (по экспертным оценкам).  
 >600 Amur tigers inhabit the Russian Far East according to experts.



# 476—483

особи живут в Приморском крае.  
 476–483 species inhabit Primorsky Krai.

# 110–120

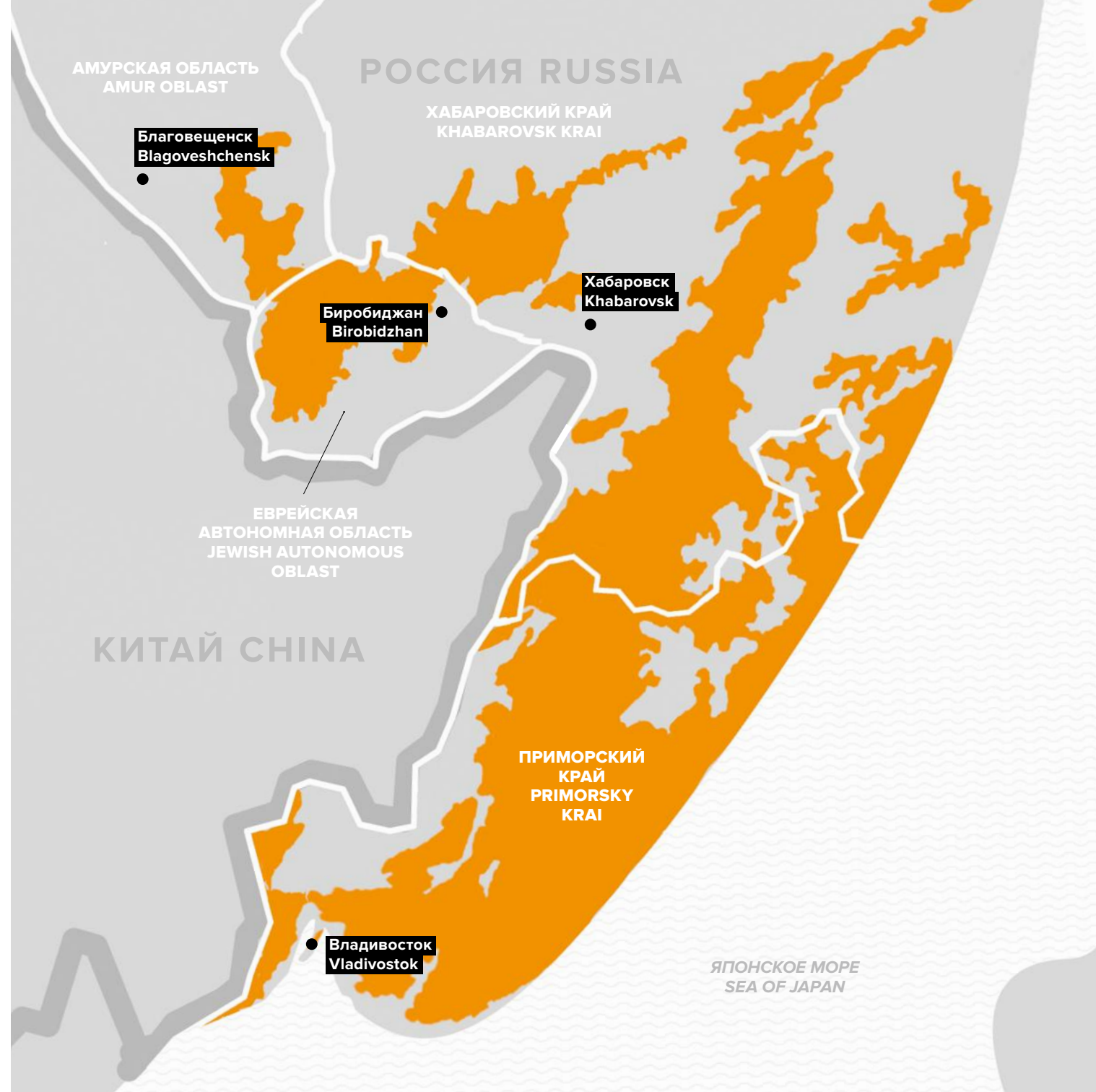
особей обитают в Хабаровском крае.  
 110–120 species inhabit Khabarovsk Krai.

# 18–20

особей живут в Еврейской автономной области.  
 18–20 species inhabit Jewish Autonomous Oblast.

# 6

особей обитают в Амурской области.  
 6 species inhabit Amur Oblast.





## СОДЕРЖАНИЕ TABLE OF CONTENTS

**ОХРАНА АМУРСКОГО  
ТИГРА, ЕГО СРЕДЫ  
ОБИТАНИЯ И КОРМОВОЙ  
БАЗЫ**

**PROTECTING THE TIGER,  
ITS HABITAT AND PREY**

**17**

**КОНФЛИКТНЫЕ  
СИТУАЦИИ МЕЖДУ  
ТИГРОМ И ЧЕЛОВЕКОМ**  
**CONFLICT SITUATIONS  
BETWEEN HUMANS  
AND TIGERS**

**63**

**ПОДДЕРЖКА  
КОРЕННЫХ  
МАЛОЧИСЛЕННЫХ  
НАРОДОВ  
В АРЕАЛЕ ТИГРА**  
**SUPPORTING  
INDIGENOUS PEOPLES  
IN THE TIGER HABITAT**

**87**

**ПРАВОВАЯ  
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ  
И ПРОВЕДЕНИЕ  
ЭКСПЕРТИЗ**

**LEGAL ACTIVITY  
AND FORENSIC  
EXAMINATIONS**

**97**

**НАУЧНЫЕ  
ИССЛЕДОВАНИЯ  
И КОНФЕРЕНЦИИ**  
**SCIENTIFIC RESEARCH  
AND CONFERENCES**

**105**

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНО-  
ПРОСВЕТИТЕЛЬСКАЯ  
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ**  
**EDUCATIONAL ACTIVITY**

**113**





# ОХРАНА АМУРСКОГО ТИГРА, ЕГО СРЕДЫ ОБИТАНИЯ И КОРМОВОЙ БАЗЫ PROTECTING THE TIGER, ITS HABITAT AND PREY

ПОДДЕРЖКА ОХОТНАДЗОРА.....	26
БОРЬБА С НЕЗАКОННЫМИ РУБКАМИ.....	44
ПОДДЕРЖКА ОХОТХОЗЯЙСТВ.....	48
ПОДДЕРЖКА ОСОБО ОХРАНЯЕМЫХ ПРИРОДНЫХ ТЕРРИТОРИЙ.....	52
SUPPORTING THE HUNTING CONTROL SERVICES.....	26
FIGHTING ILLEGAL LOGGING.....	44
SUPPORTING THE HUNTING RESERVES.....	48
SUPPORTING THE SPECIALLY PROTECTED NATURE TERRITORIES.....	52



”

**Охрана  
амурского тигра,  
его среды обитания  
и кормовой базы**  
*Protecting the tiger,  
its habitat and prey*



**По данным сплошного учета амурского тигра 2015 года, общая площадь его ареала в России составляет 180 000 кв. км.**

*Почти 80% этой площади приходится на охотничьи хозяйства, еще около 10% – на особо охраняемые природные территории (ООПТ) регионального значения.*

*Эти леса – зона ответственности служб по охране животного мира. Официальные названия служб в каждом из четырех регионов ареала тигра немного различаются, однако цели, задачи и обязанности у них схожи.*

*Сокращенно все эти службы называют охотнадзор. Например, охотнадзор Приморского края.*

*Также, помимо инспекторов охотнадзора, в каждом охотхозяйстве есть свои производственные охотничьи инспекторы. Их полномочия и зона ответственности ограничены территорией конкретного хозяйства.*

*Оставшиеся 10% ареала – ООПТ федерального значения: заповедники и национальные парки, у которых есть собственные службы охраны.*

*И на федеральных, и на региональных ООПТ запрещена или существенно ограничена охота и действует особый режим охраны.*

**According to the 2015 Amur tiger universal enumeration, the total area of the habitat in Russia makes 180 square kilometers.**

*Hunting reserves host up to 80% of the habitats' area while the regional specially protected nature reserves (SPNT) cover another 10%.*

*Special services, which protect the environment, are in charge of keeping the woods safe. The official names of the services in each region of the tiger's habitat may vary, however the aims and tasks to fulfill are quite the same.*

*All the services are called okhotnadzor (hunting control) for short. For example, Primorsky Krai okhotnadzor.*

*In addition to okhotnadzor inspectors, each hunting reserve staffs field inspectors, whose authority and area of responsibility are limited by the reserve territory.*

*The other 10% of the habitat are the federal SPNTs: nature reserves and national parks, which staff their own security personnel.*

*Hunting is either prohibited or strictly limited by the special security measures in both federal and regional SPNTs.*

## ИЗВЕСТНЫЕ СЛУЧАИ ГИБЕЛИ ТИГРОВ

# 10–15

ТИГРОВ ПОГИБАЮТ  
ОТ РУК ПРЕСТУПНИКОВ  
ЕЖЕГОДНО. ЕЩЕ 10 ЛЕТ  
НАЗАД ЕЖЕГОДНОЕ  
КОЛИЧЕСТВО ПОГИБ-  
ШИХ ПО ВИНЕ БРА-  
КОНЬЕРОВ ТИГРОВ  
ДОСТИГАЛО 50–70.

# 15–18%

ПОПУЛЯЦИИ  
ЕЖЕГОДНО ГИБНЕТ  
ПО ЕСТЕСТВЕННЫМ  
ПРИЧИНАМ: БОЛЕЗНИ,  
ТРАВМЫ, ЕСТЕСТВЕН-  
НЫЙ ОТБОР.

**11 января**

В Ванинском районе Хабаровского края в результате нападения амурского тигра погиб мужчина. По распоряжению Росприроднадзора хищник изъят из дикой природы. Экспертиза показала, что нападение было спровоцированным. До встречи с погибшим человеком тигр был неоднократно ранен другими людьми.

**17 января**

На 191-м километре трассы Хабаровск – Комсомольск в районе села Троицкое Хабаровского края в результате дорожно-транспортного происшествия погиб тигр.

**11 февраля**

В центре реабилитации умерла тигрица, отловленная в истощенном состоянии в Бикинском районе Хабаровского края. Хищница погибла вследствие болезни, последующего истощения и обморожения.

**23 марта**

В центре реабилитации погиб конфликтный тигр, изъятый двумя неделями ранее в Пожарском районе Приморья. Причина смерти – панлейкопения. Медикаментозного лечения заболевания не существует, препаратами можно лишь контролировать симптомы. Переливание крови, которое используют в тяжелых случаях, дикому тигру провести невозможно.

**13 апреля**

В национальном парке «Ануйский», недалеко от села Арсеньево Нанайского района Хабаровского края, обнаружено тело взрослого самца амурского тигра. Для сокрытия факта браконьерства преступники отделили голову тигра от туловища. Возбуждено уголовное дело.

**18 июля**

В национальном парке «Бикин» найден труп тигра. Причина смерти – огнестрельное ранение.

**23 августа**

В Нанайском районе Хабаровского края в результате конфликтной ситуации погибли человек и тигр. Экспертиза показала, что нападение было спровоцированным — у хищника обнаружены многочисленные внутренние травмы, полученные вследствие столкновения с механическим транспортным средством.

**28 ноября**

В Красноармейском районе Приморского края найден труп амурского тигра с огнестрельными ранениями.

**15 декабря**

В поселке Шумный Вяземского района Хабаровского края обнаружены тела двух погибших тигрят. Причина смерти – истощение. Скорее всего, мать-тигрица ушла на длительную охоту и по прошествии определенного времени движимые голодом тигрята отправились по глубокому снегу на ее поиски.

## REPORTED CASES OF TIGERS' DEATH

# 10–15

AMUR TIGERS ARE  
KILLED BY POACHERS  
ANNUALLY. AS RECENTLY  
AS 10 YEARS AGO,  
THE NUMBER OF TIGERS  
KILLED BY POACHERS  
ANNUALLY WAS AS  
HIGH AS 50–70.

# 15–18%

OF THE POPULATION  
DIES ANNUALLY DUE  
TO NATURAL CAUSES:  
DISEASES, INJURIES,  
NATURAL SELECTION.

January 11

Tiger's attack resulted in a man's death. Rosprirodnadzor ordered that the predator should be withdrawn from the wild. The examination proved that the attack had been provoked. The predator had gunshot wounds left caused by other people.

January 17

A car accident led to a tiger's death on 191st km of the Khabarovsk-Komsomolsk highway near the Troitskoye village.

February 11

A tigress died in the rehab center. She had been caught exhausted in Bikin district of Khabarovsk Krai. The predator died because of the disease that caused atrophy and frostbite.

March 23

A conflict tiger died of panleukopenia in the rehab center. It had been caught in Pozharski district of Primorye two weeks earlier. There is no drug treatment for the disease, drugs can only control the symptoms. Blood transfusion, which is used in severe cases, is impossible for the wild tiger.

April 13

The body of an adult male Amur tiger was found in Anyuisky National Park near village Arsenyev of Nanaysky District, Khabarovsk Krai. Criminals decapitated the tiger to conceal the fact of poaching. The criminal case was initiated.

July 18

There was a dead tiger found in the Bikin National Park. The death was caused by a gunshot wound.

August 23

A conflict situation resulted in the death of both a man and a tiger. The examination proved it had been a provoked attack for there were numerous internal injuries caused by a vehicle.

November 28

There was an Amur tiger body found in Krasnoarmeysky district of Primorsky Krai. There were gunshot wounds all over it.

December 15

They found two bodies of the tiger cubs in Shumsky village of Vazyemsky district of Khabarovsk Krai on December 15. The death was caused by exhaustion. Most likely, their mother had gone on a long hunt, and some time later the cubs, driven by hunger, went out through the deep snow to look for her.

## ЗАДЕРЖАНИЯ И УГОЛОВНЫЕ ДЕЛА

13 января

Следственный комитет России возбудил уголовное дело в отношении участника преступной группы из Дальнереченского района Приморского края, подозреваемого в незаконной добыче и обороте амурских тигров.

7 марта

В Хабаровском крае задержаны двое граждан, убивших в 2020 году амурского тигра в Бикинском районе и пытавшихся продать части его тела.

22 октября

В суд направлено уголовное дело об убийстве амурского тигра осенью 2020 года в Дальнереченском районе Приморского края.

19 февраля

В Приморском крае задержаны участники преступной группы, занимавшиеся незаконной торговлей частями тел тигров. Возбуждено уголовное дело.

25 августа

Пресечена деятельность преступников, которые на протяжении нескольких лет убивали амурских тигров и реализовывали их части иностранным гражданам. Расследование завершено, дело направлено в суд.

## СУДЕБНЫЕ РЕШЕНИЯ

8 июля

Суд признал двоих жителей Амурской области виновными в незаконной добыче осенью 2020 года тигра по кличке Павлик. Каждого из обвиняемых приговорили к пяти годам и двум месяцам колонии общего режима.

19 октября

Суд приговорил иностранного гражданина к шести годам и шести месяцам лишения свободы за незаконное приобретение частей ценных диких животных и покушение на их перемещение через таможенную границу.

## APPREHENSIONS AND CRIMINAL CASES

January 13

The Russian Investigative committee launched a criminal proceeding against a gang member from Dalnerechensky district of Primorski Krai charging him with illegal hunting and trafficking of the Amur tigers.

March 7

They captured in Khabarovsk Krai two persons that had killed an Amur tiger in 2020 in Bikin district and had tried to sell its body parts.

October 22

They forwarded to the court the case on killing the Amur tiger in Dalnerechensky district of Primorsky Krai in autumn of 2020.

February 19

They apprehended in Primorsky Krai the members of a criminal gang involved in the illegal selling of the tigers' body parts. There was a criminal case opened.

August 25

They curbed the activity of the criminals that had been killing the Amur tigers and selling their body parts to foreigners. The investigation is completed; the case is now in court.

## VERDICTS

July 8

The court found two Amur Oblast locals guilty of illegal hunting on the tiger nicknamed Pavlik in autumn of 2020. Each of them was sentenced to five years two months in standard regime colony.

October 19

The court sentenced a foreign citizen to 6.5 years in prison for illegal purchasing and an attempt to smuggle out some body parts of the wild animals.

# ОХОТНАДЗОР В АРЕАЛЕ ТИГРА

**Судьба амурского тигра во многом зависит от ответственного и уважительного отношения к животному миру со стороны охотников и охотпользователей.**

По состоянию на 31 декабря 2021 года в регионах ареала амурского тигра в России более 180 000 зарегистрированных охотников, а охотпользователей – юридических лиц или индивидуальных предпринимателей, занимающихся охотничьим хозяйством, – почти 200.

Их регистрацию и учет в каждом из четырех регионов ведет специальный уполномоченный орган исполнительной власти.

После официальной регистрации за соблюдением правил охоты со стороны охотников и охотпользователей следят сотрудники уполномоченного органа, а также инспекторы из подведомственных ему организаций.

## HUNTING CONTROL IN TIGER'S HABITAT

It is mostly hunters' and hunting providers' responsible and respectful treatment towards the fauna that the tiger's fate depends on.

As of December 31, 2021, there were 180 thous registered hunters in the Russian part of the tiger habitat and almost 200 hunting providers – companies and sole entrepreneurs engaged in the hunting sector.

The special authorized governmental body conducts registration and enumeration of the inspectors as well as of hunting providers.

Following the official registration, the authorized personnel see that the hunters and hunting providers obey the hunting rules.

## Регионы ареала тигра: Amur tiger lives in these Russian regions:



Приморский край  
Primorsky Krai



Хабаровский край  
Khabarovsk Krai



Еврейская  
автономная область  
Jewish Autonomous Oblast



Амурская область  
Amur Oblast



## ОХОТНАДЗОР В РЕГИОНАХ АРЕАЛА ТИГРА

	Количество тигров в регионе	Специально уполномоченный орган исполнительной власти	Подведомственная организация	Количество охотпользователей, обладающих правом пользования охотничьими ресурсами	Количество выданных охотничьих билетов по состоянию на 31.12.2021	Численность инспекторского состава	Групп по разрешению конфликтных ситуаций
<b>Приморский край</b>	476–483	Министерство лесного хозяйства и охраны объектов животного мира Приморского края	Краевое государственное бюджетное учреждение «Дирекция по охране объектов животного мира и особо охраняемых природных территорий»	98	83 328	75	2
<b>Хабаровский край</b>	110–120	Комитет охотничьего хозяйства Министерства природных ресурсов Хабаровского края	Краевое государственное казенное учреждение «Служба по охране животного мира и ООПТ Хабаровского края»	75	56 792	71	1
<b>Еврейская автономная область</b>	18–20	Управление по охране и использованию объектов животного мира правительства ЕАО	Областное государственное казенное учреждение «Дирекция по охране объектов животного мира и особо охраняемых природных территорий Еврейской автономной области»	5	8486	18	–
<b>Амурская область</b>	6	Управление по охране, контролю и регулированию использования объектов животного мира и среды их обитания	Государственное бюджетное учреждение «Дирекция по охране и использованию животного мира и особо охраняемых природных территорий»	15	49 987	122	–

## HUNTING CONTROL SERVICE IN THE TIGER HABITAT

	Number of tigers in the region	Executive body	Reporting organization	Number of hunting providers, possessing the right to manage wildlife objects	Number of hunting licenses issued as of 31 December, 2021	Number of wildlife inspectors	Human-tiger conflict resolution groups
<b>Primorsky Krai</b>	476–483	Department for protection, control and regulation of wildlife objects	Krai government-owned publicly funded institution (KGBU) Directorate of wildlife objects and specially protected nature territories	98	83 328	75	2
<b>Khabarovsk Krai</b>	110–120	Hunting sector committee of the Ministry of natural resources of Khabarovsk Krai	Regional state public institution Wildlife and SPNT protection service of Khabarovsk Krai	75	56 792	71	1
<b>Jewish Autonomous Oblast (JAO)</b>	18–20	JAO government Department for protection and management of wildlife objects	Jewish Autonomous Oblast Directorate for protection and management of wildlife objects (Oblast state public institution)	5	8486	18	–
<b>Amur Oblast</b>	6	Department for protection, control and management of wildlife objects and environment	Direction for management and protection of wildlife and specially protected nature territories	15	49 987	122	–



# ОСНАЩЕНИЕ СЛУЖБ ОХОТНАДЗОРА

Службы охотнадзора во всех регионах в ареале тигра получают современную технику и оборудование для борьбы с браконьерами.

В рамках программы передаются транспортные средства (автомобили, квадроциклы, снегоходы), запчасти и горюче-смазочные материалы к ним; электронные устройства (тепловизоры, спутниковые телефоны, приборы ночного видения и другое необходимое в работе оборудование); зимняя и летняя форма.

Также для инспекторов проводятся курсы по повышению квалификации, семинары, тренинги и мастер-классы с привлечением квалифицированных специалистов по разным направлениям природоохранной работы.

## ПРИМОРСКИЙ КРАЙ

### Техника:



7 автомобилей «Нива 4x4»



2 автомобиля УАЗ «Пикап»



автомобиль Isuzu «Пикап»



23 автомобильных прицепа для перевозки снегоходов/квадроциклов



Запасные части и расходные материалы для автомобилей, средства на покупку новых комплектов автомобильных шин

85 000  

литров топлива для оперативных групп

45 000 

литров топлива для групп по разрешению конфликтных ситуаций



Оплачен транспортный налог и приобретена страховка ОСАГО для 25 автомобилей, 48 единиц мототехники и 3 лодок



## Электронные устройства, оснащение и спецсредства:



Тепловизор

10 

персональных инспекторских видеорегистраторов

18 

смартфонов

14 

абонентских терминалов ГЛОНАСС

5 

воздуходувок

## ХАБАРОВСКИЙ КРАЙ

3 

автомобилей «Нива 4x4»



автомобиль Isuzu «Пикап»

2 

лебедки автомобильные

## АМУРСКАЯ ОБЛАСТЬ



Автомобиль «Нива 4x4»

750 

литров топлива

## ЕВРЕЙСКАЯ АВТОНОМНАЯ ОБЛАСТЬ

4200 

литров топлива



### REEQUIPMENT PROGRAM

Hunting control services throughout the tiger-inhabited regions receive modern equipment and vehicles to fight poaching.

In the frame of the program, each hunting control service receives various vehicles (cars, ATVs, snow-going vehicles), spare parts and POL; electronic devices (thermal imaginers, satellite phones, night vision devices); winter and summer uniform as well as other equipment necessary for the inspectors.

### PRIMORSKY KRAI

#### Transport:

**7**  Niva 4x4 cars

**2**  UAZ pick-up trucks

**1**  ISUZU pick-up truck

**23**  trailers to transport snow going vehicles and ATVs



Spare parts and supplies for cars, means to buy new sets of tires

**85 000**  liters of fuel for fast-response groups

**45 000**  liters of fuel for conflict resolution groups



Paid the transport tax and OSAGO insurance for 25 vehicles, 48 motorcycles and 3 boats

#### Electronic devices, equipment:



thermal imager

**10**  personal video recorders

**18**  smartphones

**14**  GLONASS user terminals

**5**  air blowers

### KHABAROVSK KRAI

**3**  Niva 4x4 cars

**1**  ISUZU pick-up truck

**2**  car winches

### AMUR OBLAST

**1**  Niva 4x4 car

**750**  liters of fuel

### JEWISH AUTONOMOUS OBLAST

**4200**  liters of fuel

## ОСНАЩЕНИЕ ШТАБ-КВАРТИРЫ ОХОТНАДЗОРА ПРИМОРСКОГО КРАЯ

**В 2021 году при штаб-квартире охотнадзора Приморского края открыли кормоцех и оружейную комнату.**

В кормоцехе изготавливают корма для дальнейшей подкормки диких копытных животных, которые оказались в сложных условиях. Из оборудования здесь установлены зерновой экструдер и машинка по шивке мешков для упаковки корма.

Создание кормоцеха необходимо для проведения термического обезвреживания (проварки) кормов.

В условиях угрозы африканской чумы свиней диких кабанов будут кормить уже обработанными кормами, которые безопасны для животных.

Оружейная комната предназначена для хранения служебного оружия. Ее оборудовали в отдельном здании на территории штаб-квартиры.

Для хранения вещдоков был приобретен рефрижераторный контейнер. Также был оборудован склад для запасных частей.

### EQUIPPING THE HEAD- QUARTERS OF PRIMORSKY KRAI OKHOTNADZOR

The headquarters of Primorsky Krai Okhotnadzor met a new feed center and a gun room in 2021.

The feed center produces forage to nourish the wild hoofed animals in harsh conditions. There is a grain extruder and a bag sewing machine in the center.

The center plays a vital role in the forages thermal decontamination (boiling).

Given the threat of the African swine fever, they will feed wild boars with processed forages, which are completely safe for the animals.

The gun room is designed to keep the service weapons. It is set up in a separate building on the headquarters premises.

They have bought a refrigerated container to store the evidence as well as a 40-foot container to store the spare parts.



# 300

**ТОНН ОБРАБОТАННЫХ  
КОРМОВ БУДЕТ РАСПРЕДЕ-  
ЛЕНО ПО ОХОТНИЧЬИМ  
ХОЗЯЙСТВАМ, ЗАКАЗНИКАМ  
И ОБЩЕДОСТУПНЫМ  
ОХОТУГОДЬЯМ ЗИМОЙ  
2021–2022 ГОДА.**

**OVER 300 TONS OF  
PROCESSED FORAGES WILL  
BE DISTRIBUTED AMONG  
THE PRIVATE AND PUBLIC  
HUNTING RESERVES  
THROUGH THE WINTER  
OF 2021–2022.**



Репортаж с открытия  
Opening ceremony

# ПРЕМИРОВАНИЕ ИНСПЕКТОРОВ ОХОТНАДЗОРА

Центр «Амурский тигр» премирует инспекторов оперативных групп в Приморском крае по результатам их работы.

Существует три вида премий:

- ежеквартальная по результатам работы;
- ежеквартальная за количество дней, проведенных в природоохранных рейдах;
- годовая для лучших в номинациях «Лидер», «Копытные», «Оружие» и «Профилактика».

## НОМИНАЦИИ:

### «Лидер»

совокупность всех показателей

- 1-е место** – группа под руководством А.А. Корнеева.
- 2-е место** – группа под руководством Г.Ю. Щербакова.
- 3-е место** – группа под руководством А.В. Чебанюка.

### «Копытные»

количество изъятых незаконно добытых копытных животных

- 1-е место** – группа под руководством Г.Ю. Щербакова.
- 2-е место** – группа под руководством А.А. Корнеева.
- 3-е место** – группа под руководством А.В. Чебанюка.

### «Оружие»

количество единиц изъятого оружия

- 1-е место** – группа под руководством А.В. Чебанюка.
- 2-е место** – группа под руководством Г.Ю. Щербакова.
- 3-е место** – группа под руководством А.А. Корнеева.

### «Уголовное преследование»

количество материалов, переданных для возбуждения уголовных дел

- 1-е место** – группа под руководством А.В. Чебанюка.
- 2-е место** – группа под руководством Г.Ю. Щербакова.
- 3-е место** – группа под руководством А.Н. Захарова.

### «Профилактика»

количество проверенных граждан

- 1-е место** – группа под руководством А.Н. Чепелюка.
- 2-е место** – группа под руководством А.А. Корнеева.
- 3-е место** – группа под руководством А.В. Андреева.



## ПОКАЗАТЕЛИ РАБОТЫ ЗА 2021 ГОД

Природоохранных рейдов	5884
Протоколов об административных правонарушениях	1738
Изъято гладкоствольного оружия	111
Изъято нарезного оружия	43
Изъято капканов	149
Изъято незаконно добытых объектов животного мира	104
Для возбуждения уголовных дел в следственные органы переданы материалы по 59 случаям	Из них 38 по ст. 258 УК РФ; 10 по ст. 222 ч.1 УК РФ; 9 по ст. 223 УК РФ; 2 по ст. 260 УК РФ

## ВЫПЛАТЫ В РАМКАХ ПРОЕКТА ПО ПРЕМИРОВАНИЮ ЗА 2021 ГОД –

# 5 374 902 ₺

## AWARDING PROGRAM

The Amur Tiger Center provides performance-based awards for the hunting control inspectors of Primorski Krai.

There are three types of awards:

- performance based quarterly award;
- quarterly award based on the number of days spent on the raids;
- annual award in “Leader”, “Hoofed animals”, “Weapons” and “Preventive measures” nominations.

## NOMINATION:

### “Leader”

*combination of all indicators*

- 1<sup>st</sup> place** – group headed by A. Korneev.
- 2<sup>nd</sup> place** – group headed by G. Scherbakov.
- 3<sup>rd</sup> place** – group headed by A. Chebanyuk.

### “Hoofed animals”

*total amount of confiscated hoofed animals that were obtained illegally*

- 1<sup>st</sup> place** – group headed by G. Scherbakov.
- 2<sup>nd</sup> place** – group headed by A. Korneev.
- 3<sup>rd</sup> place** – group headed by A. Chebanyuk.

### “Weapons”

*total amount of confiscated weapons*

- 1<sup>st</sup> place** – group headed by A. Chebanyuk.
- 2<sup>nd</sup> place** – group headed by G. Scherbakov.
- 3<sup>rd</sup> place** – group headed by A. Korneev.

## “Criminal prosecution”

*amount of information gained to file criminal cases*

- 1<sup>st</sup> place** – group headed by A. Chebanyuk.
- 2<sup>nd</sup> place** – group headed by G. Scherbakov.
- 3<sup>rd</sup> place** – group headed by A. Zakharov.

## “Preventive measures”

*total amount of checkups*

- 1<sup>st</sup> place** – group headed by A. Chepelyuk.
- 2<sup>nd</sup> place** – group headed by A. Korneev.
- 3<sup>rd</sup> place** – group headed by A. Andreev.

## 2021 PERFORMANCE INDICATORS

environmental raids	5884
administrative violations protocols	1738
smooth barreled guns confiscated	111
rifled guns confiscated	43
traps confiscated	149
illegally obtained wildlife objects	104
59 criminal cases initiated	including 38 cases under art. 258 of the Russian Federation Criminal Code (RF CC); 10 cases on art. 222 part 1 of the RF CC; 9 cases under art. 223 of the RF CC; 2 cases on art. 260 of the RF CC.

## THE AMOUNT OF PAYMENT WITHIN THE FRAMEWORK OF THE PROJECT ON AWARDING HUNTING SUPERVISION INSPECTORS

# 5 374 902 ₪

IN 2021.



# НАГРАЖДЕНИЕ В РАМКАХ ДНЯ ТИГРА

**Людей, внесших в 2021 году значительный вклад в дело сохранения амурского тигра, наградили государственными наградами.**

Церемония награждения прошла в Приморском академическом краевом драматическом театре имени М. Горького в рамках торжественного приема, посвященного Дню тигра. Приветствие участникам фестиваля направил Президент России Владимир Путин.

Наград, почетных грамот, благодарностей Президента и Министерства юстиции Российской Федерации, Губернатора Приморского края и Центра «Амурский тигр» удостоились общественные деятели, инспекторы охотнадзора, сотрудники силовых ведомств, общественных организаций и органов государственной власти. Всего 16 человек.

Награды вручили Председатель Наблюдательного совета Центра «Амурский тигр» Константин Чуйченко, Губернатор Приморского края Олег Кожемяко и Генеральный директор Центра «Амурский тигр» Сергей Арамилев.

## TIGER DAY AWARDING CEREMONY

Those who made a significant contribution in the tiger preservation through 2021, were honored with state awards.

The awarding ceremony took place at Gorky Theater during the Tiger Day reception. Vladimir Putin, the President of Russia, sent the welcome message to the festival participants.

Social activists, okhotnadzor inspectors, law enforcement and public organization officials (16 persons in total) received the awards, letters of gratitude and honorary certificates from the Russian President, Ministry of Justice, Governor of Primorsky Krai and the Amur Tiger Center.

Among those to hand the awards were Konstantin Chuychenko, Head of the Amur Tiger Center Supervisory Council, Oleg Kozhemyako, Governor of Primorsky Krai, and Sergei Aramilev, Director General of the Amur Tiger Center.



Полный список награжденных  
Full list of awardees

# КОНВЕРТЫ

**В рамках совместного проекта с «Почтой России» были разработаны и изготовлены фирменные конверты для Госохотнадзора Приморского края.**

С 2022 года конверты, в которых нарушителям законов и правил охоты станут направлять уведомления об административных штрафах, будут выделяться из остальной корреспонденции.

На конверты нанесены силуэт амурского тигра, герб Приморского края и эмблема Госохотнадзора. Тираж уже изготовлен и передан в природоохранную службу.

В будущем аналогичные конверты планируется изготовить для служб во всех регионах ареала тигра.

## ENVELOPES

Within the frame of the joint project with the Russian Post we designed and issued some branded envelopes for the Primorsky Krai Okhotnadzor

Starting from 2022 notices on fines for administrative violations of law and hunting rules will stand out from the rest of correspondence.

The envelopes are imprinted with the Amur tiger silhouette, Primorsky Krai coat of arms, the Okhotnadzor logo. The print run is ready and has been transferred to the environment protection service.

All the environment protection services within the tiger habitat will get the similar envelopes.

Согласно существующему регламенту, инспекторы не штрафуют нарушителей на месте. Они составляют протокол, и только потом, после его рассмотрения, выносится постановление. Копии постановления и протокола вместе со сведениями для уплаты административного штрафа уже направляют лицу, совершившему нарушение.

According to the existing regulations, inspectors do not fine violators on the spot. They draw up a protocol and only then, after their consideration, a ruling is issued. A copy of the decision and the protocol, along with the information for payment of the administrative fine, is sent to the person who committed the violation.



# БОРЬБА С НЕЗАКОННЫМИ РУБКАМИ

Центр «Амурский тигр» оказывает поддержку государственным органам в борьбе с незаконными рубками.

Для создания оперативных групп в краевой Минлесхоз переданы два автомобиля, лесной охране оказывается финансовая помощь в транспортировке к местам хранения техники, изъятой на нелегальных рубках.

Дополнительно Центром сформирована и поддерживается работа отдельной «лесной» спецгруппы.

Вся техника, которую «черные лесорубы» используют при незаконных лесозаготовках, изымается. В 2021 году на стоянку для арестованной техники чаще всего доставляли самосвалы и сортиментовозы с погрузчиками, грузовики с крановой установкой, скиддеры и тракторы.

Также на местах порубок изъяли более 900 кубометров незаконно заготовленной древесины: дуба монгольского, кедра корейского, пихты и липы.

## FIGHTING ILLEGAL LOGGING

The Amur Tiger Center supports the governmental agencies in their struggle against the illegal logging.

The regional Ministry of forestry has received two vehicles to help create fast-response groups. The forest service receives financial aid as well as support in transportation to the storage locations, where they keep the machinery confiscated at the illegal logging sites.

In addition, the Center has made up a purpose-oriented "forestry" group.

All the equipment that illegal loggers use gets confiscated. It is dump and loader-equipped short log trucks, manipulator trucks, skidders and tractors that frequented the arrested equipment site in 2021.

**>200 млн ₪**

**СОСТАВИЛ УЩЕРБ, ВЫЯВЛЕННЫЙ «ЛЕСНОЙ» СПЕЦГРУППОЙ ЦЕНТРА В 2021 ГОДУ.**

**>200 MILLION RUBLES' WORTH OF DAMAGE CAUSED BY ILLEGAL LOGGING WAS IDENTIFIED BY THE PURPOSE-ORIENTED "FORESTRY" GROUP IN 2021.**

They also confiscated over 900 cubic meters of illegally harvested wood at the logging sites: Mongolian oak, Korean Cedar, linden and fir.







**Поддержка  
охотхозяйств**  
*Supporting  
the hunting  
reserves*

**Природоохранные организации сходятся во мнении, что для многих дальневосточников охота – образ жизни. Введение полного запрета на промысел копытных животных для населения не только не поможет тигру, а напротив, даст обратный эффект.**

С упразднением системы охотничьих хозяйств некому станет помогать животным при климатических катаклизмах, которые угрожают кормовой базе тигра гораздо сильнее, чем законопослушные охотники. Некому будет проводить биотехнические мероприятия и делать разъезды, которые в условиях аномально высоких снегов дают животным возможность перемещаться в поисках кормов и отдыхать.

Все эти мероприятия требуют существенных материальных ресурсов, и в профессиональной природоохранной среде есть консенсус по поводу необходимости поддержки охотпользователей, которые лояльны к тигру и заботятся о его кормовой базе на территории своих хозяйств.

**Environmental organizations assume that many Far Eastern habitants consider the hunting their way of life. Implementation of the total prohibition of hoofed animals hunting will not just fail to help save the forage base but will lead to the reverse effect.**

Once the hunting reserves are eliminated, there will be no one to help animals survive climate hazards, which pose more threat to the forage base than the hunters. There will be nobody to hold biotechnical activities making the passing tracks for the animals to move through abnormally high snow in search for food and shelter.

All of these actions require a lot of assets, which has made the environmental community reach consensus on how important it is to support the hunting providers that are loyal to the tiger and take care of its forage base within their hunting reserves.



# ПОДДЕРЖКА ОХОТХОЗЯЙСТВ

**В 2021 году Центр «Амурский тигр» провел обучающий семинар по применению новых правил охоты.**

Семинар для 30 инспекторов из 12 охотхозяйств провели специалисты из государственных и природоохранных организаций. Участники занятий разобрали с экспертом новую редакцию Правил охоты и ознакомились с опытом проведения оперативных антибраконьерских мероприятий: задержаний, осмотров вещей и проверок документов лиц, находящихся в закрепленных охотугодьях.

Вне программы отдельное внимание было уделено проведению учета амурского тигра в предстоящий зимний сезон и преодолению прогнозируемых на этот же период сложных условий для животных.

Лекторами и ведущими семинара стали специалист-эксперт Управления по охране объектов животного мира и особо охраняемых природных территорий министерства лесного

хозяйства и охраны объектов животного мира Приморского края Станислав Фадеев, преподаватели Приморской государственной сельскохозяйственной академии Ирина Короткова и Гуля Колтун, а также Анатолий Андреев и Анжела Лопатина, старший инспектор и юрист-консульт КГБУ «Дирекция по охране объектов животного мира и ООПТ».

## SUPPORTING THE HUNTING RESERVES

The Amur Tiger Center held a seminar on new hunting rules application and provided a hunting reserve with a new car in 2021.

Experts from state and public environmental organizations held a seminar for 30 inspectors from 12 hunting reserves. They reviewed the new version of the Hunting rules and shared the experience of operative anti-poaching activities:

detentions, documents and personal belongings checkups.

There was also a separate lecture on the tiger enumeration in the forthcoming winter season as well as on challenges the tigers were supposed to face in the same period.

The lecturers and the seminar leaders were Stanislav Fadeev, specialist expert from the Wildlife and Protected Nature Territories Department of the Primorsky Krai's Ministry of Forestry and Wildlife; lecturers of the Primorsky State Agricultural Academy Irina Korotkova and Gulya Koltun; Anatoly Andreev and Angela Lopatina, senior inspector and legal adviser for the Primorsky Krai's Wildlife and Protected Nature Territories Directorate.





**Поддержка ООПТ  
федерального  
значения**  
*Supporting the  
federal SPNTs*

**У особо охраняемых природных территорий федерального значения – заповедников и национальных парков – есть собственные службы охраны.**

*Инспекторы заповедников и национальных парков могут проверять у посетителей документы на право пребывания и осуществления деятельности на заповедной территории и в ее охранных зонах.*

*Они обладают полномочиями при необходимости задерживать и доставлять лиц, нарушивших российское законодательство об особо охраняемых природных территориях и охране окружающей среды, в отделения правоохранительных органов.*

*Также инспекторы имеют право проводить на охраняемой территории досмотр транспортных средств, личных вещей, оружия и других орудий добывания объектов животного и растительного мира.*

*Продукцию и орудия незаконного природопользования инспекторы могут изымать.*

**Federal national parks and reserved territories have their own security services.**

*The staff have the right to check the documents allowing to stay and act in reserved territories as well as in protected zones.*

*Federal SPNT inspectors can apprehend and deliver to the law enforcement bodies those who violate the Russian Federation legislation on environment protection and specially protected nature territories.*

*These inspectors can check vehicles, personal belongings, weapons and other means of obtaining of flora and fauna objects on the protected territories.*

*Products and means of illegal environmental management could be confiscated.*



# ЖИЛЬЕ ДЛЯ СОТРУДНИКОВ ООПТ

**В 2021 году для сотрудников Лазовского и Сихотэ-Алинского заповедников возвели новые многоквартирные дома.**

Каждый жилой дом рассчитан на 6 квартир площадью около 50 кв. м. Их планировка предусматривает спальню, кухню-столовую, санузел с душевой кабиной.

Дома построены из клееного бруса, все квартиры обставлены необходимой мебелью.

В 2020 году аналогичный жилой дом возвели для сотрудников национального парка «Бикин».

Строительство служебного жилья – мера поддержки ООПТ в ареале тигра, направленная на привлечение молодых сотрудников в природоохранную сферу.

## ACCOMMODATION FOR SPECIALLY PROTECTED NATURE TERRITORIES' STAFF

They built a new apartment house for the Lazovsky and Sikhote-Alin Nature reserves personnel in 2021.

The residential house comprises six flats, each having an area of 50 square meters. The apartment layout includes a bedroom, a dining room, a lavatory and a shower cabin.

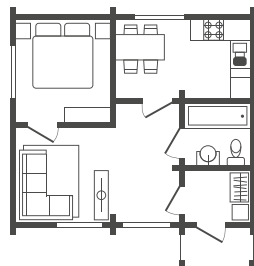
The house was built with the laminated veneer lumber, all flats were well furnished.

The same house for the National Park "Bikin" staff was built in 2020.

Construction of the serviced apartments is designed to support the specially protected nature territories by attracting young specialists to the environmental jobs.

В 2021 году в туристическом комплексе в Лазовском заповеднике благоустроили территорию и экотропу в бухту Песчаную. Также возвели склад, гараж для лодок и несколько других хозяйственных объектов.

Lazovsky reserve underwent the landscaping of the territory and the ecopath to Peschanaya harbor in 2021. They installed the storage facilities, a boat garage and some other household buildings as well.



Типовая планировка квартиры  
Standard layout of the apartment



## ОСНАЩЕНИЕ ЗАПОВЕДНИКОВ И НАЦИОНАЛЬНЫХ ПАРКОВ

**Федеральные особо охраняемые природные территории в ареале тигра получили новые автомобили.**

В Приморском крае новые транспортные средства выделили национальным паркам «Земля леопарда», «Зов тигра» и «Бикин», Сихотэ-Алинскому и Лазовскому заповедникам.

В Еврейской автономной области аналогичный автомобиль предоставили заповеднику «Бастак», а в Амурской области – Хинганскому заповеднику.

Еврейская автономная и Амурская области — часть исторического ареала амурского тигра, где раньше хищник обитал, но исчез в результате браконьерства и освоения территорий человеком. Сейчас в обоих регионах действует программа по восстановлению популяции амурского тигра.

### EQUIPPING THE RESERVES AND NATURE PARKS

Federal specially protected nature reserves within the tiger habitat have received some new vehicles.

It is the Leopard's Land, Call of the Tiger and Bikin national parks as well as the Sikhote Alin and Lazovsky nature reserves that got some new cars.

In addition, Bastak Nature reserve in the Jewish Autonomous Oblast and Khingan Nature reserve in Amur Oblast received the same cars.

Both the Jewish Autonomous Oblast and Amur Oblast are part of the Amur tiger's historical range. The predator had lived there but disappeared because of poaching and land development. Now the tiger's population here is being restored.

В Еврейской автономной области программа восстановления популяции тигра стартовала в 2013 году. На сегодняшний день его численность здесь оценивается в 18-20 особей, включая тигрят. В Амурской области тигры закрепились после выпусков в 2019 году. На данный момент здесь обитают до 6 взрослых хищников, но тигрят пока не фиксировали.

The tiger population recovery program in the Jewish Autonomous Region was launched in 2013. The population is estimated at 18-20 tigers now, including cubs. Tigers have gained a foothold in Amur Oblast after the releases in 2019. At the moment there are up to 6 adult tigers here, but no tiger cubs have been recorded yet.



# НОВОЕ ОФИСНОЕ ЗДАНИЕ НАЦИОНАЛЬНОГО ПАРКА «БИКИН»

**В 2021 году сотрудники особо охраняемой природной территории переехали в новое офисное здание.**

Его возвели на свайном фундаменте из клееного бруса — эта технология уже хорошо зарекомендовала себя в условиях местного климата, такие строения удобны в эксплуатации и экологичны.

В здании находятся рабочие кабинеты администрации учреждения с полноценным техническим оснащением, отдел охраны, архив, кабинет для переговоров, бытовые помещения и созданы все удобства.

До этого момента офис нацпарка располагался в средней школе села Красный Яр. Это не мешало учебному процессу, но накладывало некоторые ограничения на режим работы учреждения.

После открытия нового офиса помещения средней школы будут перепрофилированы для более активной работы с детьми, организации юннатского кружка и проведения тематических занятий.

## BRAND NEW BUILDING OF THE BIKIN NATIONAL PARK

The specially protected nature reserve staff members moved to a new office building in 2021.

The building made of laminated veneer lumber was erected on the pile foundation. This technology has proved efficient in such weather conditions. The buildings of this kind are comfortable to use and environmentally friendly.

It houses technically equipped offices, a security department, an archive, a negotiation room, some utility rooms.

Prior to that, the national park's office used to work in a wing of the Krasny Yar village secondary school. This never interfered with the educational process but used to put some restrictions on the working process.

Following the opening of the new office, the school premises will be converted for children's activities: the young naturalists club and dedicated classes.



Репортаж с открытия  
Opening ceremony



# ПОДДЕРЖКА ОСОБО ОХРАНЯЕМЫХ ТЕРРИТОРИЙ В БОРЬБЕ С ПОЖАРАМИ

**Центр «Амурский тигр» оказал поддержку ООПТ в ареале тигра в борьбе с природными пожарами и провел для приморских пожарных семинар по управлению БПЛА.**

Семинар по управлению беспилотными летательными аппаратами провели для 70 сотрудников ГКУ Приморского края по пожарной безопасности, делам гражданской обороны, защите населения и территорий от чрезвычайных ситуаций из разных районов Приморского края.

В 2021 году пожары возникли на двух федеральных особо охраняемых природных территориях Приморского края.

25 июня пожар на площади 65 га произошел в национальном парке «Бикин». На помощь лесохозяйственной службе нацпарка оперативно доставили два звена «Приморской авиабазы» из Дальнереченска

и Арсеньева. Центр «Амурский тигр» передал для этих целей 1 миллион рублей. Возгорание было ликвидировано к 30 июня.

В июле сухие грозы стали причиной сразу четырех пожаров на территории Сихотэ-Алинского заповедника. Их общая площадь составила 1347 га. Первый из них был зафиксирован 16 июля.

В тушении пожаров задействовали сотрудников КГБУ «Приморская авиабаза» и заповедника. Все возгорания ликвидировали к 5 августа.

В приобретении авиатоплива для армейского вертолета, обеспечивающего тушение пожара, помог Центр «Амурский тигр», который передал на эти цели миллион рублей.

**В феврале 2021 года в селе Красный Яр при содействии национального парка «Бикин», Центра «Амурский тигр» и Министерства гражданской обороны и чрезвычайных ситуаций Правительства Приморского края создана добровольная пожарная дружина.**

За оперативную ликвидацию сложного лесного пожара Центр «Амурский тигр» выплатил поощрения 16 сотрудникам КГБУ «Приморская авиабаза».



## SUPPORTING THE SPECIALLY PROTECTED NATURAL RESERVES IN FIREFIGHTING

The Amur Tiger Center helped some SPNRs within the tiger habitat fight wildfires and held a seminar for the Primorye fire fighters on UAV operation.

It was 70 staff-members of the Primorsky Krai Department of fire safety and civil defense that attended the seminar on operating the UAVs.

There were two fires in the federal specially protected nature reserves of Primorsky Krai in 2021.

The area of 65 ha in the Bikin National Park was caught on fire on June 25. Two air units of the

Primorye Air Base from Dalnerechensk and Arsenyev were rapidly transferred to the scene to help the forest service. The Amur Tiger Center transferred 1 million rubles to do that. The fire had got extinguished by June 30.

Dry thunderstorms caused as many as four fires in Sikhote Alin Nature Reserve in July. They covered the total of 1347 hectares. The first one was detected on July 16.

It is KGBU Primorye Air Base and the reserve staff that were involved in the fire fighting. The fire had been eliminated by August 5.

The Amur Tiger Center helped buy the aviation fuel for the army helicopter involved in firefighting in the reserve by transferring one million rubles.

**Thanks to the joint efforts of the Bikin National Park, the Amur Tiger Center and the Ministry of civil defense and emergency situations of Primorsky Krai they established a voluntary fire brigade in Krasny Yar village in February of 2021.**

The Amur Tiger Center awarded 16 staff members of the KGBU Primorye Air Base for speedy elimination of the wildfire.

# ПРЕМИРОВАНИЕ ИНСПЕКТОРОВ ЗАПОВЕДНИКОВ И НАЦИОНАЛЬНЫХ ПАРКОВ

В 2021 году Центр «Амурский тигр» продолжил премировать государственных инспекторов отдела охраны ООПТ федерального значения в ареале тигра.

В программу входят Лазовский и Сихотэ-Алинский заповедники, национальные парки «Бикин» и «Зов тигра».

Премирование ежеквартальное. Лучших определяют на основании количества выполненных природоохранных рейдов, их протяженности и длительности. При этом учитывают, каким образом они выполнены: пешком, на автомобиле или иной технике, а также количество граждан, проверенных за время рейдов.

Дополнительные очки можно заработать за участие в просветительской работе и научной деятельности.

Количество составленных протоколов, объем изъятого нелегального оружия и незаконно добытых объектов животного мира также учитываются, однако такие нарушения – редкость для федеральных ООПТ.

Браконьеры боятся их посещать, так как для нахождения здесь требуется специальное разрешение, а в отношении лиц с оружием сразу возбуждают уголовное дело.

## 2 122 989 ₺

**ПРЕМИАЛЬНЫХ ВЫПЛАЧЕНО ИНСПЕКТОРАМ НАЦИОНАЛЬНОГО ПАРКА «БИКИН», ЛАЗОВСКОГО И СИХОТЭ-АЛИНСКОГО ЗАПОВЕДНИКОВ В 2021 ГОДУ.**



## SECURITY PERSONNEL AWARDING SYSTEM

The Amur Tiger Center kept on awarding the state inspectors from security departments in federal SPNTs through 2021.

The program covers Lazovsky and Sikhote-Alin Nature reserves, Bikinn and Zov Tigra National Parks.

The awarding is held quarterly. They choose the best inspectors from those, who conducted the largest number of environmental raids; the length and duration of raid are considered as well. In addition, they take into consideration how the raid was conducted: either by car or other transport as well as the number of people checked during the raid.

One can get extra bonuses by participating in scientific and educational activities.

They also consider the number of drawn up protocols, confiscated illegal weapons and illegally killed wildlife objects however, violations of this kind are quite rare for the federal SPNTs.

Poachers do not risk visiting them for staying in such SPNTs requires a special permit while those detained with weapons face criminal prosecution.

## 2 122 989 ₺

**WERE PAID IN REWARD TO BIKIN NATIONAL PARK, LAZOVSKY NATURE RESERVE AND SIKHOTE NATURE RESERVE INSPECTORS IN 2021.**







# КОНФЛИКТНЫЕ СИТУАЦИИ МЕЖДУ ТИГРОМ И ЧЕЛОВЕКОМ

## CONFLICT SITUATIONS BETWEEN HUMANS AND TIGERS

ПОВЫШЕНИЕ КВАЛИФИКАЦИИ СПЕЦИАЛИСТОВ, ЗАНИМАЮЩИХСЯ РАЗРЕШЕНИЕМ КОНФЛИКТНЫХ СИТУАЦИЙ.....	70
ТИГРИЦА САНДА.....	74
ТИГРИЦА АМБА.....	76
ТИГР ГОРНЫЙ.....	78
ТИГРЕНОК ИЗ АНУЧИНСКОГО РАЙОНА.....	80
МОНИТОРИНГ РЕАБИЛИТИРОВАННЫХ ТИГРОВ.....	82
ADVANCED TRAINING OF THE EXPERTS INVOLVED IN CONFLICT RESOLUTION.....	71
SANDA THE TIGRESS.....	74
AMBA THE TIGRESS.....	76
GORNY THE TIGER.....	78
A TIGER CUB FROM ANUCHINSKY DISRICT.....	81
MONITORING THE REHABILITATED TIGERS.....	85



”

**Конфликтные  
ситуации между  
тигром и человеком**  
*Conflict situations  
between humans  
and tigers*



**Амурский тигр обитает в наиболее плотно населенной людьми части Дальнего Востока, поэтому встречи с хищником случаются часто и по разным причинам.**

Главные из них — бескормица или голод в результате травмы, ранения, болезни или снижения численности копытных. Это заставляет зверя терять обычную осторожность, выходить к людям в поисках легкой добычи, чаще всего собак или сельскохозяйственных животных.

Также случается, что неадекватно ведут себя физически здоровые, внешне нормальные тигры, объяснить поведение которых с человеческих позиций не получается. Но это скорее исключение.

Разрешением конфликтных ситуаций занимаются специализированные группы охотнадзора. Часто к решению этих задач привлекают специалистов из природоохранных организаций.

Деятельность специализированных групп подразумевает предупреждение конфликтных ситуаций и, если они все же возникли, их расследование и урегулирование.

В задачи инспекторов также входит проведение разъяснительной работы с населением с целью формирования бережного отношения к животному миру.

Самая распространенная конфликтная ситуация — нападение тигра на домашних и сельскохозяйственных животных.

Часто в сельской местности они находятся на свободном выпасе, на расстоянии до нескольких километров от населенного пункта. Тигр, не видя следов человеческого присутствия и других настораживающих факторов, добывает их так же, как и диких.

Такое поведение хищника формирует у местного населения негативное отношение к тигру и порой даже приводит к мысли отомстить ему.

Для того чтобы снизить градус напряженности между населением и тигром, была запущена программа страхования от ущерба, причиненного хищником домашним и сельскохозяйственным животным.

Все потерпевшие, вне зависимости от того, принимали они меры предосторожности или нет, получают животных с аналогичными утерянным возрастными и племенными характеристиками. Деньгами ущерб не возмещается. Программа реализуется совместно со страховой группой СОГАЗ.

**The Amur tiger inhabits the most densely populated part of the Far East, which makes it more frequent to meet the predator for various reasons.**

The most frequent are lack of food or hunger caused by trauma, wounds, sickness or reduction of the hoofed animals' population. This makes the predator grow careless, come out to people in search of quick catch – dogs mostly or farm animals.

It may happen that physically healthy animals, which appear to be mentally fit start behaving inadequately. From a human's point of view, it is hard to explain but this kind of situation is rather an exclusion.

It is the special groups of hunting control service that deal with conflict resolution. It often happens that experts from the environmental organizations join the process.

The special groups' activity comprises conflict prevention as well as investigation and resolution, in case it happens.

Another inspectors' task is to inform the local population to build careful attitude towards the wildlife.

The most frequently met situation is the tiger attack on pets and farm animals.

It often happens that pets and farm animals graze freely at a distance of up to several kilometers off the residential areas. Tigers, seeing neither traces of human presence nor other warning factors, kill the animals as if they were wild.

Such behavior provokes negative attitude towards the predator, sometimes making the locals think of revenge.

In order to lower tension between the locals and the tiger, they launched a damage insurance program to compensate losses of pets and farm animals.

All the victims, regardless of the fact if they took any precautions, get compensation with the animals of similar breeding and age characteristics. Financial compensation does not apply.

This is a joint project with SOGAZ insurance group.





# ПОВЫШЕНИЕ КВАЛИФИКАЦИИ СПЕЦИАЛИСТОВ, ЗАНИМАЮЩИХСЯ РАЗРЕШЕНИЕМ КОНФЛИКТНЫХ СИТУАЦИЙ

Центр «Амурский тигр» организовал в Уссурийске для специалистов, участвующих в разрешении конфликтных ситуаций между человеком и дикими животными, обучающие семинары.

В рамках теоретической части семинара были рассмотрены основные методики иммобилизации конфликтных диких животных в условиях дикой природы, ключевые аспекты их первичного ветеринарного осмотра и безопасной транспортировки до мест передержки.

Большое внимание спикеры уделили правилам индивидуального расчета доз различных медикаментозных препаратов при обездвижении животных и погружении их в наркоз, безопасной стабилизации в наркозе для осуществления продолжительных по времени ветеринарных операций, выводу

из наркоза и последующему ветеринарному сопровождению. Также слушатели семинара узнали о наиболее эффективных и передовых препаратах и оборудовании, применяемых в ветеринарной работе.

Практическая часть семинара прошла в центре реабилитации в селе Алексеевка Приморского края, где слушатели приняли участие в плановом ветеринарном осмотре и вакцинации от бешенства находящихся на передержке гималайских медвежат.

Здесь участникам семинара показали, как готовить к работе иммобилизационное ружье,

контролировать состояние обследуемого животного во время ветеринарных манипуляций, проводить биометрические замеры и забор биологического материала для анализов, делать инъекции вакцин и лекарственных средств.



Репортаж с семинара  
The workshop report



## ADVANCED TRAINING OF THE EXPERTS INVOLVED IN CONFLICT RESOLUTION

The Amur Tiger Center organized two workshops for the officers involved in the human-tiger conflict resolution.

The theory part of the seminar covered the following topics: basic methods of conflict animals' immobilization, key aspects of primary veterinary examination as well as safe transportation to transfer units.

The speakers focused on individual calculation of drugs doses while immobilizing the animals and putting them under anesthesia; safe stabilization in anesthesia for continuous veterinary operations; bringing out of sedation and further veterinary care. The seminar participants studied the most efficient and modern medicines and equipment applied in the veterinary practice.

The practical part of the seminar took place in the rehab center in Alekseevka village. The participants joined the scheduled veterinary examination and rabies vaccination of Himalayan bear cubs.

The participants learned how to get the tranquilizer gun prepared, to control the animal's state through veterinary manipulation, to make biometric measurements and to collect biologic material, to make injection of vaccines and medications.

”

## Реабилитация и реинтродукция Rehabilitation and reintroduction



**Если в ходе разрешения конфликтной ситуации хищника не удалось отпугнуть, его отлавливают и помещают в один из центров реабилитации. Все расходы, связанные с реабилитацией тигров, финансирует Центр «Амурский тигр».**

Первым делом хищник проходит ветеринарный осмотр. Если зверь болен, его лечат, а если истощен – откармливают.

Во время реабилитации его учат самостоятельно охотиться и прививают навык избегать людей и опасаться признаков человеческой деятельности.

Если хищник «сдает выпускные экзамены», его выпускают в дикую природу, вдали от населенных пунктов, в места, где еще есть свободные от других тигров территории с хорошей кормовой базой.

В случае, если он не способен самостоятельно добывать пищу или ведет себя очень неосторожно в отношении людей, его определяют в один из государственных зоопарков. Но это крайний случай.

**If they fail to frighten away the tiger, they catch it and transfer to a rehab center. All the expenses related to rehabilitation are covered by the Amur Tiger Center.**

First of all, each predator undergoes veterinary examination. In case it is sick, they cure it, if it is exhausted, they feed it.

During the rehab they train tigers in hunting by themselves and teach them to avoid people as well as to fear the signs of human life.

If a tiger "passes the final examinations", they release it into the wild in a remote area free from other tigers and rich in forage.

If a tiger either fails to get food on its own or behaves recklessly about humans, they transfer it to a state zoo. However, this is an extreme case.

“

## ТИГРИЦА САНДА

**Тигрица Санда вернулась в дикую природу после года реабилитации. Хищницу выпустили в Архаринском районе Амурской области в окрестностях Хинганского заповедника.**

Санда попала в руки специалистов в мае 2020 года. Одинокого тигренок в возрасте 9–10 месяцев, регулярно выходящего к селу Горноводное Ольгинского района Приморского края, отловили 16 мая и поместили в центр реабилитации.

Тигрица успешно прошла курс реабилитации. Она научилась охотиться, реакцию на человека также демонстрировала правильную.

Перед выпуском на Санду надели ошейник с GPS-модулем, который в ближайшие годы позволит отслеживать перемещения тигрицы и контролировать ее безопасность.

В дикой природе Санда успешно охотится, держится в труднодоступных местах вдали от населенных пунктов.

### SANDA THE TIGRESS

Sanda returned into the wild after a year's long rehabilitation. The female predator was released in Arkharinski district near the Khingan reserve.

It was in May of 2020 that the experts set to treating Sanda. The lonesome tiger cub aged 9–10 months used to approach the Gornovodnoye village of Olginisky district of Primorsky Krai. They caught it on May 16, 2020 and transferred to the rehab center.

The tigress passed the rehab course successfully. She taught how to hunt and to react to people properly.

Prior to the release, they put a GPS collar on Sanda to help track the tigress and provide for her safety within the next few years to come.

She hunts successfully in the wild and keeps away from residential areas.



Сюжет о выпуске Санды  
Sanda the tigress returns  
to the wild. Video



## ТИГРИЦА АМБА

**Хищницу отловили в апреле 2021 года в Хасанском районе Приморья из-за того, что та охотилась на собак. В июле ее выпустили в дикую природу Амурской области.**

Достоверно подтверждены 24 случая нападения Амбы на собак, а также на одно сельскохозяйственное животное. Практически все нападения совершались на животных, которые находились на неогороженных или неосвещенных дворах, зачастую расположенных фактически в лесном массиве.

Осмотр, проведенный после отлова, показал, что тигрица находилась в сильном стрессе вследствие потери тигрят. По всей видимости, по вине людей.

Она успешно прошла курс реабилитации. Тигрицу вернули в дикую природу в Бурейском районе Амурской области. Перед выпуском на нее надели ошейник с GPS-модулем.

Вернувшись в дикую природу, Амба ведет себя спокойно.

Она много перемещается по региону, ходила в Китай через Амур. Несколько раз тигрица попадалась на глаза людям, но никогда не провоцировала конфликтных ситуаций. Каждый раз в присутствии человека она затаивалась и спешила уйти подальше.

### AMBA THE TIGRESS

The female predator was caught in April of 2021 in Khasanski district of Primorye for she took to hunting for dogs.

24 attacks on dogs as well as on a farm animal were confirmed. Almost all the attacks were performed towards the animals either in the open or in unlit yards, which were often in the woods.

The examination following the entrapment revealed that the animal was in great stress due to loss of her cubs. Most likely it was humans' fault.

The tigress had passed the rehab course and was released into the wild in Bureyski district of Amur oblast. They put a GPS collar on her prior to the release.

Following the release, Amba behaves well. She constantly moves through the region, has once crossed the Amur to visit China. Some people have noticed her twice but she has never provoked any conflict situations. Every time seeing a human made her lie low and rush away.



Сюжет о выпуске Амбы  
Amba the tigress returns  
to the wild. Video





# ТИГР ГОРНЫЙ

**Тигра отловили в Пожарском районе Приморского края в декабре 2021 года. Уже на следующий день его вернули в дикую природу.**

Отловленный тигр спровоцировал конфликтную ситуацию в селе Нагорное. За 13 неполных дней хищник задавил семь собак на территории частных жилых домов.

Тигр – самец в возрасте 2–3 лет, без травм. После отлова и осмотра его выпустили в дикую природу в окрестностях национального парка «Зов тигра».

Перед выпуском на хищника надели ошейник с GPS-передатчиком, чтобы следить за его адаптацией к новому месту обитания и исключить повторные выходы к населенным пунктам. Для идентификации тигра в будущем его пока что назвали Горный.

Заверка кластеров Горного после выпуска показала, что он успешно охотится, добывая диких копытных животных. В том числе таких крупных, как изюбрь.

## GORNY THE TIGER

The tiger was caught in Pozharski district of Primorsky Krai in December of 2021. He was returned into the wild as early as next day.

The entrapped tiger set to provoking the conflict situations in Nagornoye village. He had killed seven dogs at the private house territories within less than 13 days.

The tiger is a 2-3 years old male, injury free. Following the examination, he was released near the Zov Tigra National Park.

Prior to the release, they put a GPS-collar on him to follow his adaptation and prevent him from visiting the residential areas. In order to identify him in the future, he got a working name Gorny.

The clusters checkups proved he hunts successfully on large hoofed animals including such large ones as Manchurian elk.



Репортаж о выпуске Горного  
Gorny the tiger returns  
to the wild. Report



## ТИГРЕНОК ИЗ АНУЧИНСКОГО РАЙОНА

**Накануне новогодних праздников Приморский охотнадзор спас истощенного тигренка с сильным обморожением и травмой нижней челюсти. Малыша доставили на лечение в центр реабилитации.**

Тигренка – самку в возрасте 4–5 месяцев – обнаружили на берегу реки Синегорки, ключ Черемшаны, в Анучинском районе Приморского края. У нее было сильное истощение и обморожен кончик хвоста, на нижней челюсти произошло полное отмирание мышечной и кожной тканей. Из-за травмы у тигрицы начали неправильно расти молочные резцы.

Скорее всего, она повредила морду в столкновении с собакой. Из-за истощения не смогла себя согреть в лютые морозы и получила обморожение травмированных тканей и хвоста.

Отмерший кончик хвоста купировали сразу. Стоматологи удалили молочные зубы. Для восстановления мышечной ткани на нижней челюсти сделали несколько операций, в которых приняли участие врач Никита Верещак и ассистент Андрей Продан.

Специалисты выкроили и переместили жизнеспособный кожный лоскут на питающей ножке в зону дефекта, который потом закрыли окружающими здоровыми тканями.

По состоянию на февраль 2022 года врачи наблюдают положительную динамику по восстановлению мышечной ткани. За тем, правильно ли растут коренные зубы, следят стоматологи. Врачи продолжают бороться за жизнь тигренка.



Подробный репортаж об операции  
Cub's story and full report on surgery



### A TIGER CUB FROM ANUCHINSKY DISTRICT

Primorye okhotnadzor saved an exhausted tiger cub, frostbitten and with a lower jaw injury on the New Year eve. They delivered it to the rehab center for medical treatment.

The cub was a female, aged 4-5 months. She had been found on the bank of Sinegorka river in Anuchinsky district of Primorsky Krai. She was severely exhausted, which caused the tail tip to get frostbitten. The lower jaw muscular and skin tissues were eliminated by necrosis.

Due to the trauma the milk incisors set to growing improperly.

The cub had most likely been injured in the fight with a dog. Exhaustion did not let the tail warm up itself in severe cold, thus making the traumatized tissues and the tail get frostbitten.

The defunct tail tip was initially docked. The dentists removed the milk teeth. They performed over four operations to recover the lower jaw muscular tissue. It is Nikita Vereschak, the doctor and Andrei Prodan, the assistant that performed the operations.

They applied the skin flap repositioning method. It implies cutting out a pedicled neighboring viable skin flap, repositioning to the damaged zone, further sewing. The newly formed defect gets closed by the mobilized surrounding healthy tissues.

As of February of 2022 the doctors see the positive dynamics in the muscular tissue recovery. The dentists see that the molars grow properly. All the doctors keep on fighting for the cub's life.

# МОНИТОРИНГ РЕАБИЛИТИРОВАННЫХ ТИГРОВ

**Специалисты следят за амурскими тиграми, которых вернули в дикую природу после курса реабилитации.**

Информация поступает со спутниковых ошейников, которые по требованию Росприроднадзора надевают на всех хищников, выпускаемых в дикую природу. Раз в квартал проводят «полевую» заверку данных с ошейников.

В некоторых ошейниках уже сели батарейки. Если места обитания этих тигров известны, то за ними наблюдают при помощи фотоловушек. Некоторые же из реабилитированных животных избрали скрытный образ жизни и не показываются людям ни на камеру, ни вживую.

Ниже – краткий обзор жизни тех реабилитированных тигров, о судьбе которых мы осведомлены хорошо. Информацию о хищниках, которые перестали показываться после того, как разрядились их ошейники,

вы можете найти в годовых отчетах за предыдущие годы.

## **Борис и Светлая**

Вернулись в дикую природу в 2014 году в разных регионах и встретились в Еврейской автономной области спустя почти полтора года. Весной 2017-го у них появились 3 тигренок: 2 мальчика и девочка. В конце 2019 года родились еще 3 малыша.

В 2021 году стало известно, что подросший тигренок из первого помета, получивший кличку Гром, выдал своего отца с собственного участка. В конце 2021-го у Светлой от Грома родились 2 тигренок.

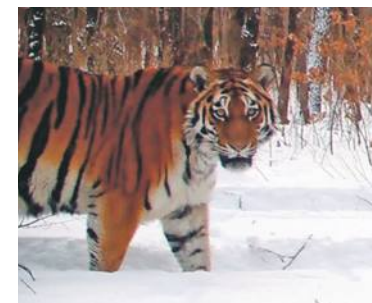
## **Елена**

Вернулась в дикую природу Амурской области, в Хинганский заповедник, в мае 2019 года. Обосновалась на территории ООПТ и крайне редко покидает его границы.

Тигрица успешно охотится на крупных млекопитающих, добавив в свою «коллекцию» изюбря, кабана, лося, волка, косулю и один вид медведя (бурого или гималайского).

## **Лазовка**

Выпущена в дикую природу в мае 2018 года в Еврейской автономной области, где и обосновалась. В конце 2019-го принесла потомство. Регулярно попадает в фотоловушки вместе с малышом. Спутниковый ошейник Лазовки продолжает работать спустя почти 4 года после выпуска, что является рекордом.



## **Филиппа**

Выпущена в дикую природу в 2017 году в Еврейской автономной области. Принесла потомство в конце 2019-го. В октябре 2018 года в ошейнике Филиппы села батарейка, после чего за ней наблюдают при помощи фотоловушек. Ее потенциальный «жених» – тигр Гром.

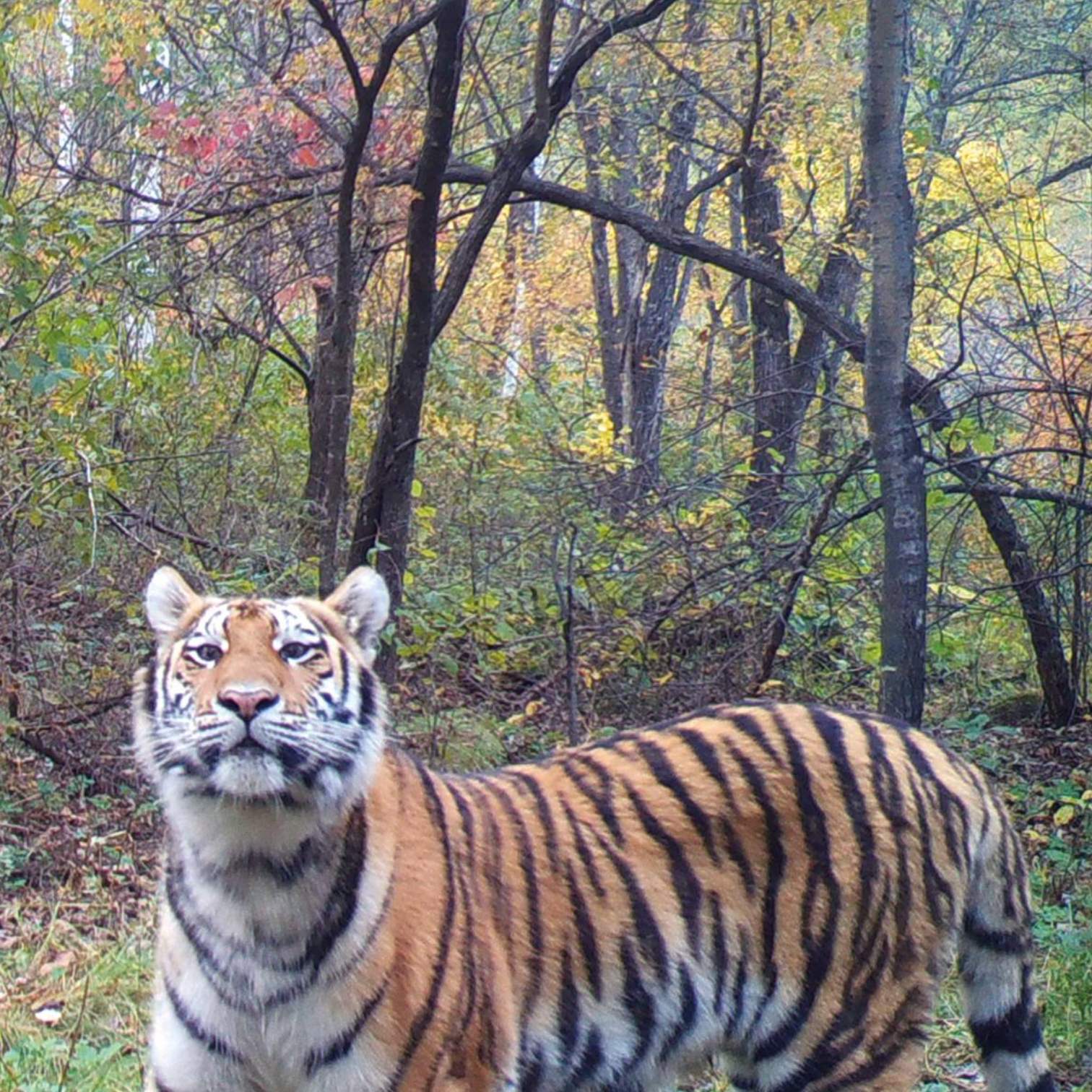
## **Зима**

Тигрица «переехала» из Дальнереченского района Приморья, где нападала на собак, в окрестности нацпарка «Зов тигра» в январе 2021 года.

Спутниковый ошейник, который надели на нее при выпуске, перестал работать уже в марте. По одной версии, хищница повредила его, когда выпрыгивала из транспортной клетки. По другой – тигрица могла стать жертвой людей. Оба варианта проверяются.

## **Павлик**

Вернулся в дикую природу вместе с сестрой Еленой в мае 2019 года. Успешно адаптировался к дикой природе и странствовал по Амурской области в поисках собственного участка, не попадаясь на глаза людям. В сентябре 2020 года Павлика убили браконьеры. Их приговорили к 5 годам и 2 месяцам лишения свободы.



### MONITORING THE REHABILITATED TIGERS

The experts keep looking after the tigers that were released into the wild nature after the rehab course.

The information comes from the collars equipped with satellite connection modules, the ones Rosprirodnadzor demands all the predators released into the wild to be provided with. The field data from the collars gets checked quarterly.

Batteries in some collars have died out, so if these tigers' location is known, they track them with photo traps. However, some of the rehabilitated tigers prefer to have a stealthy way of life, avoiding both people and cameras.

Below you will find some brief information on the tigers we are well aware of. Information on the tigers we are not informed of due to the dead batteries you can find in the previous yearly reports.

#### **Boris and Svetlaya**

Returned to the wild in 2014 in different regions and met in Jewish Autonomous Oblast almost a year and a half later. They had three cubs born in 2017: two boys and a girl. Late in 2019 another three cubs were born.

The first breed cubs have grown up. One of the boys was nicknamed Grom (Thunder) and now inhabits the same area as his parents.

#### **Elena**

Returned into the wild in Khingan Reserve in Amur Oblast in May of 2019, settled in the SPNT territory and almost never quits the area.

The tigress hunts on the mammals successfully, adding a Manchurian elk, a wild boar, an elk, a wolf, a roe deer and a bear specie to her "collection" (it may have been either brown or Himalayan bear).

#### **Lazovka**

Released into the wild in Jewish Autonomous Oblast in 2018 and settled there. Had her litter late in 2019. Both she and her cub get regularly shot with phototraps. Lazovka's satellite collar has been working for four years now, which makes a record.

#### **Philippa**

Released into the wild in Jewish Autonomous Oblast in 2017. The battery in her collar had died out in October of 2018 and she had been tracked with photo traps since then. Philippa had her litter late in 2019. Male tiger Grom is believed to be her "fiancé".

#### **Zima**

The tigress moved from Dalnerechenski district of Primorsky Krai where she used to attack dogs to the Zov Tigra National Park suburbs in January of 2021. The satellite collar they put on her prior to the release ceased to work as early as in March.

According to one version, the predator damaged the collar while jumping out of the transport cage. According to the second version, the tigress could have got killed by poachers. Both versions are being checked.

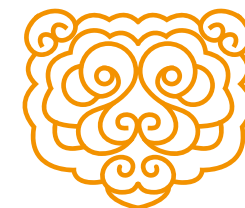
#### **Pavlik**

Returned to the wild with his sister Elena in May 2019. He successfully adapted to the wilderness and wandered around the Amur region in search of his own hunting area, staying out of sight of people. In September 2020, Pavlik was killed by poachers. They were sentenced to 5 years and 2 months in prison.



# ПОДДЕРЖКА КОРЕННЫХ МАЛОЧИС- ЛЕННЫХ НАРОДОВ В АРЕАЛЕ ТИГРА SUPPORTING INDIGENOUS PEOPLES IN THE TIGER HABITAT

СОЦИАЛЬНЫЕ ОБЪЕКТЫ В НАЦИОНАЛЬНОМ ПАРКЕ «БИКИН».....	90
БИБЛИОТЕКА С ШАХМАТНЫМ КЛУБОМ.....	92
СОЦИАЛЬНЫЕ ОБЪЕКТЫ В АНЮЙСКОМ НАЦИОНАЛЬНОМ ПАРКЕ.....	94
SOCIAL INFRASTRUCTURE IN NATIONAL PARK BIKIN.....	90
A LIBRARY AND A CHESS CLUB .....	92
SOCIAL INFRASTRUCTURE OBJECTS IN ANYUYSKY NATIONAL PARK.....	94



”

**Поддержка  
коренных  
малочисленных  
народов в ареале  
тигра**  
*Supporting  
indigenous peoples  
in the tiger habitat*



**В 2015 году для охраны популяции амурского тигра и его ареала, а также поддержки жизненного уклада коренного малочисленного народа удэге в долине реки Бикин создали новую особо охраняемую природную территорию.**

«Столицей» национального парка «Бикин» стало село Красный Яр Приморского края – место компактного проживания удэгейцев. За коренными жителями в уставе парка закрепили право на охоту и первоочередное предоставление рабочих мест, участие в управлении территорией.

В качестве сотрудников отдела охраны парка удэгейцы осуществляют надзор за собственными родовыми охотничьими участками, а при создании инфраструктурных объектов в селе местное население привлекается в качестве рабочих.

В 2018-м нацпарк включили в Список Всемирного природного наследия ЮНЕСКО. На территории «Бикина» обитают не менее 40 амурских тигров, что составляет около 6,5% мировой популяции подвида.

**In order to protect the Amur tiger population as well as to support the traditional lifestyle of the small numbered indigenous Udeghe people living near the Bikin river they established the specially protected nature territory in 2015.**

Following that, Krasni Yar village in Primorsky Krai – the compact residential place of Udeghe people – became the "capital" of Bikin National Park. According to the park charter, the locals got the right to hunt, participate in the park management and the primary right to get a job there.

As park's security department staff the Udeghe control their families' hunting territories, and while the infrastructure objects were created, they hired locals as utility workers.

The national park was included in the UNESCO World Heritage Site list in 2018. At least 40 Amur tigers inhabit the park, which make the 6.5% of the world specie population.

“

# СОЦИАЛЬНЫЕ ОБЪЕКТЫ В НАЦИОНАЛЬНОМ ПАРКЕ «БИКИН»

Центр «Амурский тигр» принимал непосредственное участие в создании парка и продолжает поддерживать его деятельность, помогать местным жителям.

В нацпарк передаются техника, оборудование, электронные устройства. Для жителей проводятся массовые мероприятия, турниры по традиционным видам спорта.

Кроме этого, возводятся крупные инфраструктурные объекты, направленные на улучшение качества жизни сотрудников ООПТ и местных жителей.

В 2018 году в селе Красный Яр построили новую амбулаторию, почту и два служебных дома.

В 2019-м открыли новое здание администрации села с опорным пунктом полиции, пекарню, дом быта и памятник Дерсу Узала, а также запустили сетевое электроснабжение и широкополосный интернет.

В 2020 году в селе открыли новый детский сад и ввели в эксплуатацию многоквартирный дом для сотрудников нацпарка «Бикин».

## SOCIAL INFRASTRUCTURE IN BIKIN NATIONAL PARK

The Amur Tiger Center has been directly supporting the national park itself and the local inhabitants.

They provide the park with transport, equipment and electronic devices; hold mass events and traditional sports tournaments for the locals.

In addition, they perform large-scale Infrastructure projects designed to improve the SPNT staff's and local citizens' lives.

They erected a new ambulance station, a post office and two service residential complexes in 2018.

A new village administration building, a police station, a bakery, a consumer services center and a monument to Dersu Uzala were erected in 2019. They launched the network electricity and wide-band internet as well.

They opened a new kindergarten and an apartment house for the Bikin National Park staff in 2020.



Объекты, открытые в 2020 году  
Infrastructure objects built in 2020



**СОЦИАЛЬНЫЕ ОБЪЕКТЫ, ПОСТРОЕННЫЕ ЦЕНТРОМ «АМУРСКИЙ ТИГР» В СЕЛЕ КРАСНЫЙ ЯР С 2018 ГОДА**

1 2 3	Жилье для сотрудников нацпарка	9	Администрация села и полиция
4	Детский сад	10	Памятник Дерсу Узала
5	Дом быта	11	Монумент, посвященный 75-й годовщине Победы
6	Пекарня	12	Библиотека
7	Почта	13	Офис нацпарка «Бикин»
8	Больница		

## НАУЧНАЯ БИБЛИОТЕКА С ШАХМАТНЫМ КЛУБОМ

**В 2021 году для национального парка «Бикин» и жителей села Красный Яр открыли новое здание библиотеки с шахматным клубом.**

Библиотека уже стала не только литературным центром села, но и местом для проведения коворкингов, кинопросмотров, занятий детских кружков. Библиотечный фонд включает современную литературу, классику, книги на удэгейском языке, издания об амурском тигре и природе юга Дальнего Востока.

Что особенно важно — в библиотеке разместился шахматный клуб «Белая ладья», который уже принимает культурные и образовательные мероприятия, а также встречи Клуба друзей национального парка.

### SCIENTIFIC LIBRARY AND A CHESS CLUB

Staff of the Bikin National Park and Krasny Yar villagers got a new library and a chess club in 2021.

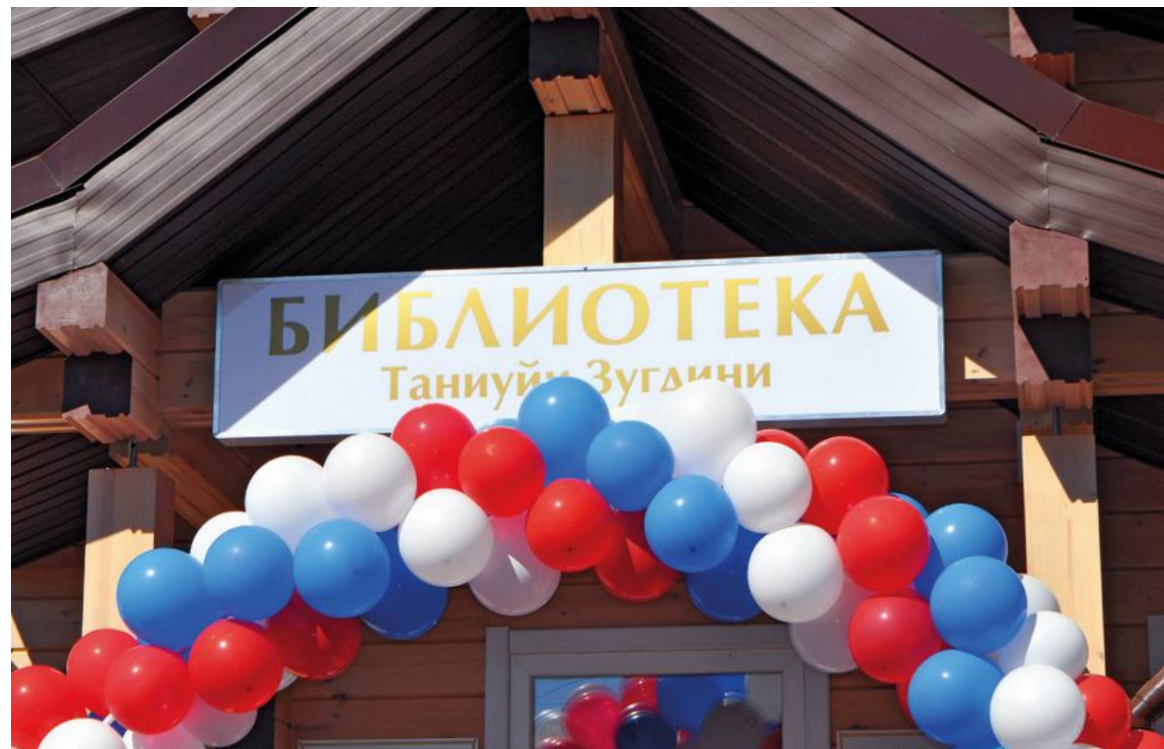
The library has become not just a literary center of the village but a place to host co-working activities, screenings, classes, children hobby groups. The library collection includes modern and classical literature, books in Udeghe language, books on the Amur tiger and the South Far East nature.

It is very important that the library houses the White castle chess-club, which hosts cultural and educational events as well as National Park Friends Club meetings.



В январе и декабре при поддержке Центра в селе Красный Яр провели шахматные турниры. Соревнование в декабре прошло уже в новом здании шахматного клуба.

Backed by the Center they held chess tournaments in January and December in Krasny Yar. The latter was held in the new chess club building.





## СОЦИАЛЬНЫЕ ОБЪЕКТЫ В АНЮЙСКОМ НАЦИОНАЛЬНОМ ПАРКЕ

**В 2021 году Центр «Амурский тигр» распространил действие программы поддержки коренного местного населения в местах обитания тигра на Хабаровский край.**

В программу включили село Арсеньево Нанайского района, расположенное рядом с Анюйским национальным парком. Внутри села находится поселок Уни – место компактного проживания удэгейцев.

В сентябре 2021 года в Арсеньево запустили новую телевышку Российской телевизионной и радиовещательной сети (РТРС), которая позволила местным жителям смотреть 20 российских телеканалов.

Также дали старт строительству нового здания отделения почтовой связи, спроектированного с учетом современных стандартов. Сейчас ОПС находится в здании администрации сельского поселения и нуждается в ремонте.

Еще одна новостройка — это пожарное депо. Наличие собственного пожарного депо имеет большую социальную значимость для сельского поселения, так как ближайшая к нему пожарная часть расположена в 65 км.

Появление депо позволит оперативно реагировать на лесные пожары и бытовые возгорания.

### SOCIAL INFRASTRUCTURE OBJECTS IN ANYUYSKY NATIONAL PARK

The Amur Tiger Center extended the program of indigenous population support within the tiger habitat onto Khabarovsk Krai in 2021.

They included the Arsenyevno village of Nanayski district, which neighbors Anyuysky National Park. There is Unyi village inside the park. This village is a place of dense residence of Udeghe people.

In September of 2021 they launched digital broadcasting in Arsenyevno. This lets the locals watch 20 leading Russian TV-channels.

In addition, they set to erecting a new post office designed under newest standards. As for the acting post office, it is now in the local administration's building and needs repairing.

Another new building is a fire station. Owing a separate station is socially important for the village because the closest station is now 65 kilometers away.

This will help react rapidly to domestic and wildfires.



Репортаж с открытия  
Opening ceremony





# ПРАВОВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И ПРОВЕДЕНИЕ ЭКСПЕРТИЗ

## LEGAL ACTIVITY AND FORENSIC EXAMINATIONS

ПРОВЕДЕНИЕ СУДЕБНЫХ ЭКСПЕРТИЗ.....	100
VI ТИХООКЕАНСКИЙ ЮРИДИЧЕСКИЙ ФОРУМ.....	102
FORENSIC EXAMINATIONS.....	100
PACIFIC LAW FORUM.....	102





## Правовая деятельность *Legal activity*

**Браконьерство и незаконная охота угрожают амурскому тигру как напрямую, так и косвенно в тех случаях, когда истребляется кормовая база редкого хищника.**

Также угрозу представляют связанные с браконьерством преступления: незаконный оборот оружия и боеприпасов, контрабанда особо ценных диких животных.

Центр «Амурский тигр» уделяет большое внимание правовому регулированию мер по охране амурского тигра и его среды обитания.

Сотрудники Центра участвуют в работе по анализу законодательной базы и ее совершенствованию, выявляют проблемы в правоприменении. По запросу правоохранительных органов специалисты Центра проводят судебные экспертизы погибших животных в рамках доследственных проверок и расследования уголовных дел.

**Both poaching and illegal hunting threaten the Amur tiger both directly and indirectly, when the forage base of the rear predator is eliminated.**

The crimes linked with poaching pose threat as well, i.e. illegal turnout of weapons and ammo, smuggling of precious animals.

The Amur Tiger Center attaches great importance to legal protection of the tiger and its habitat.

The Center's staff participate in the legal base analysis and improvement, detect the problems in application. Upon request of the law-enforcement bodies the Center's experts perform forensic examinations of the dead animals in the frame of pre-investigation reviews and criminal investigations.



# ПРОВЕДЕНИЕ СУДЕБНЫХ ЭКСПЕРТИЗ

Специалисты Центра «Амурский тигр» проводят судебные экспертизы в рамках расследования преступлений, совершенных против окружающей среды.

Заказчиками исследований выступают полиция, пограничное управление ФСБ, Дальневосточная оперативная таможня, Следственный комитет.

Они передают на исследование тела, части тел и дериваты животных, в том числе редких видов, находящихся в Красной книге и охраняемых международными договорами. Из объектов растительного мира на экспертизу чаще всего попадает женьшень.

Специалисты, которые проводят экспертизы, прошли сертификацию Министерства юстиции по специальностям «Исследование объектов дикой фауны» и «Исследование объектов дикой флоры».

## FORENSIC EXAMINATIONS

The experts of the Amur Tiger Center conduct forensic examinations in the frame of the investigations of the crimes against wild nature.

It is the police, the FSB border control service, the Far East operative customs service and the Investigation Committee that orders examinations to be performed.

They deliver body parts, bodies and derivatives of the animals, including the rear species, protected by the Red Book and the international treaties. As for the flora objects, it is ginseng that gets examined most frequently.

The experts, which perform examinations, have been certified by the Ministry of Justice in the specialties Wild Fauna Objects Examination and Wild Flora Objects Examination.

# 135



СУДЕБНЫХ ЭКСПЕРТИЗ  
ПРОВЕЛИ ЭКСПЕРТЫ  
ЦЕНТРА «АМУРСКИЙ  
ТИГР» В 2021 ГОДУ.

THE AMUR TIGER CENTER  
PERFORMED 135 FORENSIC  
EXAMINATIONS IN 2021.



# VI ТИХООКЕАНСКИЙ ЮРИДИЧЕСКИЙ ФОРУМ

## На форуме во Владивостоке обсудили проблемы юридической ответственности за нарушение законодательства об охране животного мира в России и странах АТР.

На мероприятии в очном и онлайн-формате выступили специалисты природоохранных организаций и государственных ведомств, занятые в сфере сохранения объектов дикой флоры и фауны в Российской Федерации и странах Азиатско-Тихоокеанского региона.

В 2021 году докладчики обсудили юридические аспекты предложений в новую редакцию Стратегии сохранения амурского тигра в России, а также правовые моменты проведения биотехнических мероприятий для увеличения численности копытных животных. Поговорили о проблематике возмещения ущерба от незаконной добычи особо ценных диких животных (принадлежащих к видам, занесенным в Красную книгу РФ), ответственность за которую

предусмотрена ст. 258.1 УК РФ, и о правовых основах проведения судебно-биологической экспертизы объектов фауны.

Также разобрали нюансы таможенной экспертизы объектов дикой флоры и фауны на Дальнем Востоке, условия и причины, а также необходимость ужесточения ответственности за незаконную охоту. Рассмотрели юридическую ответственность за причинение вреда биологическому разнообразию Арктики.

### PACIFIC LAW FORUM

During the Vladivostok forum, they discussed legal liability for the violation of environmental laws in Russia and the APR countries.

Experts from environmental organizations and state agencies involved in

the wild flora and fauna species preservation in both Russian Federation and in the APR countries spoke at the event both online and onsite.

The speakers discussed the following topics: legal aspects of the proposals for the new edition of the Strategy for the Amur tiger preservation in Russia; legal aspects of the biotechnical measures for the hoofed animals' population increase; damage compensation for the illegal obtaining of the high-valued wild animals listed in the Red Book of the Russian Federation (art 258.1 of the Russian Federation Criminal Code); legal framework of the fauna objects forensic examination; some nuances of the wild flora and fauna objects customs expertise in the Far East, as well as necessity to strengthen liability for illegal hunting; legal responsibility for damaging biological diversity of the Arctic.



За время существования форума специалистам удалось добиться серьезных достижений в правовой области. В частности – изменить Уголовный кодекс Российской Федерации, а именно: серьезно ужесточить ответственность в отношении преступлений против особо ценных редких видов животных. Такие преступления перешли из категории незначительной тяжести в категорию средней тяжести. Есть и ряд приговоров в отношении преступников, в том числе убивших амурского тигра.

During the existence of the forum, the experts have achieved great results in the legal area. In particular, they have managed to change the Criminal Code of the Russian Federation by increasing responsibility for the crimes against high valued rare species. Such crimes moved from minor to grave category.



# НАУЧНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ И КОНФЕРЕНЦИИ SCIENTIFIC RESEARCH AND CONFERENCES

ПРЕМИРОВАНИЕ НАУЧНЫХ СОТРУДНИКОВ.....	108
II МЕЖДУНАРОДНАЯ РАБОЧАЯ ВСТРЕЧА ПО РЕАБИЛИТАЦИИ И РЕИНТРОДУКЦИИ ХИЩНЫХ МЛЕКОПИТАЮЩИХ.....	110
AWARDING THE SPNT SCIENTIFIC STAFF.....	108
II INTERNATIONAL WORKING MEETING ON REHABILITATION AND REINTRODUCTION OF CARNIVORES.....	111



”

## Научные исследования Scientific research



**Несмотря на то, что сам по себе амурский тигр широко известен, с научной точки зрения он изучен крайне мало.**

Чем болеют тигры в дикой природе? Какими поведенческими особенностями обладают? Как у них устроены взаимоотношения внутри популяции? Перечень вопросов, на которые ученые ищут ответы, очень велик.

Разгадка каждого из них еще немного приоткрывает завесу тайны над жизнью мистического зверя, позволяет людям лучше понять его и при необходимости помочь.

Центр «Амурский тигр» поддерживает ученых и научные коллективы, которые изучают редкого хищника. Кроме этого, дополнительную поддержку получают научные сотрудники федеральных особо охраняемых природных территорий в ареале амурского тигра.

**Despite the fact the Amur tiger is widely known, scientifically it is severely under-researched.**

What kind of diseases do tigers suffer from in the wild nature? What are the specific features of the tigers' behavior? What are the relationships inside the population? The list of questions the scientists seek the answers to is infinite.

The answers to them lift the shroud of mystery, which surrounds the life of this rare and mysterious animal letting the people better understand it and help, if necessary.

The Amur Tiger Center supports the scientists and scientific teams which study the Amur tiger. In addition, the scientific staff of the federal specially protected nature reserves within the tiger habitat receive extra support.

“

# ПРЕМИРОВАНИЕ НАУЧНЫХ СОТРУДНИКОВ

**Продолжение программы премирования сотрудников федеральных особо охраняемых природных территорий, начатой Центром «Амурский тигр» в 2019 году.**

Основная задача программы – стимулировать проведение научных исследований, направленных на сохранение амурского тигра, его кормовой базы и среды обитания, а также расширяющих знания о редких хищниках.

Ключевыми параметрами при определении лучших научных сотрудников являются: участие в проведении научно-исследовательских работ, конференциях и совещаниях, научные публикации, количество полевых командировок и мероприятий по экологическому просвещению.

В 2021 году научные сотрудники в рамках сплошного учета тигра занимались проведением зимних маршрутных учетов и фотомониторингом популяции хищника и его кормовой базы на ООПТ и прилегающих к ним территориях.

## AWARDING THE SPNT SCIENTIFIC STAFF

The Amur Tiger Center launched the awarding of the federal specially protected nature territories' staff in 2019 and kept it on through 2020.

The program is aimed at promoting scientific researches directed at preservation of the Amur tiger, its forage and the habitat as well as at extending the knowledge base.

The key parameters of the best scientific staff selection are participation in the scientific-research, conferences and meetings, scientific publications, field missions and environmental education events.

In 2021 the researchers conducted winter route enumeration and photo monitoring of the Amur tiger population in the SPNTs as

**1 356 321 ₺** 

**В ОБЩЕЙ СЛОЖНОСТИ ВЫПЛАЧЕН НАУЧНЫМ СОТРУДНИКАМ ТРЕХ ФЕДЕРАЛЬНЫХ ООПТ В 2021 ГОДУ.**

**1 356 321 RUBLES WERE PAID TO THE SCIENTIFIC STAFF OF THE THREE FEDERAL SPNTS IN 2021.**

well as in the neighboring territories; they studied the Amur tiger nutrition and conducted sociological surveys on relationship to the tiger in the residential areas neighboring the SPNTs.





## II МЕЖДУНАРОДНАЯ РАБОЧАЯ ВСТРЕЧА ПО РЕАБИЛИТАЦИИ И РЕИНТРОДУКЦИИ ХИЩНЫХ МЛЕКОПИТАЮЩИХ

Рабочая встреча состоялась в Институте проблем экологии и эволюции им. А.Н. Северцова РАН. Мероприятие прошло при поддержке Центра «Амурский тигр».

В рабочей встрече принял участие Генеральный директор Центра «Амурский тигр» Сергей Арамилев. Он выступил с докладом «Выпуск в дикую природу амурского тигра через адаптационный вольер», подготовленным в соавторстве с Виктором Кузьменко.

Кроме выступления Генерального директора Центра «Амурский тигр», на рабочей встрече прозвучали другие доклады о тиграх:

- «Результаты проекта по восстановлению популяции амурского тигра (*Panthera tigris altaica*) на северо-западе ареала», Рожнов В.В., Найденко С.В., Эрнандес-Бланко Х.А., Чистополова М.Д., Сорокин П.А., Ячменникова А.А., Блиндченко Е.Ю;
- «Реабилитация осиротевших тигрят в тигрином заповеднике Рантхамбор», Сингх Р;
- «Оценка пригодности местобитаний национального парка Тайпингю (КНР, провинция Хэйлунцзян) для реинтродукции амурского тигра (*Panthera tigris altaica*)», Сандлерский Р.Б., Котлов И.П., Ячменникова А.А., Жу Шибин, Чю И, Добрынин Д.В., Рожнов В.В;
- «Дикий амурский тигр «Вандашан № 1» спасен и реинтродуцирован в Китае», Гуаншунь Цзян, Яньчунь Сюй, Чжицзюнь Хоу, Минвэй Син, Дан Лю, Цзянь Гу, Цзиньчжэ Ци, Хэн Бао, Юэ Чжао;

- «Динамика пространственных взаимоотношений реинтродуцированных тигров с волком и видами – потенциальными кормовыми объектами», Чистополова М.Д., Эрнандес-Бланко Х.А., Найденко С.В., Сорокин П.А., Ячменникова А.А., Блиндченко Е.Ю., Рыбин А.Н., Рожнов В.В;

Первая международная встреча по реабилитации и реинтродукции хищных животных состоялась в 2015 году.



Репортаж с мероприятия  
Event report



### II INTERNATIONAL WORKING MEETING ON REHABILITATION AND REINTRODUCTION OF CARNIVORES

The event took place in A. N. Severtsov Institute of Ecology and Evolution RAS in Moscow. The Amur Tiger Center supported the event.

Sergei Aramilev, the CEO of the Amur Tiger Center took part in the meeting. He gave a report titled "Releasing the Amur tiger into the wild through the adaptation aviary" co-authored by Victor Kuzmenko.

In addition to the Amur Tiger Center's CEO speech, there were other reports on the tigers:

- Outcomes of the project for the Amur tiger (*Panthera tigris altaica*) population restoration in the South-West of the habitat, authored by Rozhnov V.V., Naydenko S.V., Hernandez-Blanco H.A., Chistopolova M.D., Sorokin P.A., Yatchmennikova A.A., Bliidchenko E.Y.
- Rehabilitation of the orphaned tiger cubs in the Rantkhambor reserve, authored by Singh R.
- Estimating the Taiping National park (the PRC, Heilongjiang province) for the Amur tiger (*Panthera tigris altaica*) reintroduction. Authored by Sandlersky R.B., Kotlov I. P., Yatchmennikova A.A., Zhou Shibin Chyu I., Dobrinin D.V., Rozhnov V.V.
- Saving and reintroducing in China Vandashan №1, the wild Amur tiger. Authored by Gwanshun Czan, Yanchun Syuy, Czinzyun Hou, Minway Sin, Dang Lyu, Czian Gu, Czinche Tsi, Hen Bao, Yue Czao.
- Dynamics of spatial relationship of the reintroduced tigers with wolves and potential food objects. Authored by Chistopolova M.D., Hernandez-Blanco H.A., Naydenko S.V., Sorokin P.A., Yatchmennikova A.A., Bliidchenko E.Y., Rybin A.N., Rozhnov V.V.

The first international meeting on rehabilitation and reintroduction of carnivores took place in 2015.



# ОБРАЗОВАТЕЛЬНО- ПРОСВЕТИТЕЛЬСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ EDUCATIONAL ACTIVITY

ДЕНЬ АМУРСКОГО ТИГРА.....	116
СТУДЕНЧЕСКИЙ ОТРЯД.....	122
ОПРЕДЕЛИТЕЛЬ «ДРЕВЕСНЫЕ РАСТЕНИЯ ПРИМОРЬЯ В ЗИМНИЙ ПЕРИОД».....	128
ИХ СУДЬБА В НАШИХ РУКАХ.....	130
ТИГРИНАЯ ПОЧТА.....	132
СПОРТИВНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ.....	134
КОНКУРСЫ И ФОТОВЫСТАВКИ.....	136
TIGER DAY.....	121
STUDENTS TEAM.....	125
THE WOOD PLANTS OF PRIMORYE IN WINTER FIELD GUIDE.....	128
THEIR FATE IS IN OUR HANDS.....	130
THE TIGER POST.....	132
SPORTS EVENTS.....	134
CONTESTS.....	137



”

**Образовательно-просветительская деятельность**  
*Educational activity*



**Амурский тигр – один из природных символов нашей страны. Почти вся популяция обитает в России, поэтому мы несем ответственность за его сохранение перед всем человечеством.**

При помощи образовательных и просветительских мероприятий мы стараемся сформировать у населения позитивное отношение к природе, тигру и деятельности по его сохранению, поднять уровень экологической сознательности людей.

Чем выше этот уровень, тем меньше будет случаев браконьерства и безответственной хозяйственной деятельности, наносящей вред природе в целом и амурскому тигру в частности, и тем больше людей получают доступ к чистым воздуху и воде.

*The Amur tiger is an environmental symbol of our country. Russia hosts almost the entire population of the subspecies, that is why we bear to all humankind responsibility for the preservation.*

*We try to establish the positive attitude towards the wild nature, the tiger preservation activity as well as to raise level of ecological consciousness through educational activity.*

*The higher the level of ecological consciousness, the less cases of poaching and reckless economic activity damaging the wild nature and Amur tiger in particular there will be, in addition, the more people will get access to clean air and water.*

“

# ДЕНЬ АМУРСКОГО ТИГРА

**В 2021 году День амурского тигра отметили в 22-й раз. Из-за сложной эпидемиологической обстановки он прошел без традиционного карнавального шествия и вечернего концерта.**

Открывал «полосатый» праздник Кубок Приморского края по баскетболу 3x3. Позже к празднованию присоединился Международный аэропорт Владивосток, где провели танцевальный флешмоб, организовали тематическую зону для аквагрима, конкурсы и творческую викторину на знание фактов об амурском тигре.

В полдень в центральной части города открылась площадка амфитеатра на спуске к набережной Спортивной гавани, где состоялись концерт детских коллективов и награждение воспитанников детских садов и школ, которые в сентябре принимали участие в различных тематических конкурсах.

Также с полудня заработала локация напротив спорткомплекса «Олимпиец». Гости праздника, посвященного амурскому тигру, увидели состязания по каратэ, армрестлингу, трикингу и экстремальным видам спорта. Здесь же прошли «Веселые старты», мастер-классы «Квиз, плиз!», «Тигриные принты» и «Снимись в кино», работали площадки компаний-партнеров Центра «Амурский тигр»: «Славда» и «Почта России».

**День тигра – экологический праздник, отмечаемый в столице Приморского края в последнее воскресенье сентября с 2000 года. Его цель – привлечь внимание общественности к проблеме сохранения дикой природы, в том числе амурского тигра. Инициатива праздника, посвященного символу Приморья, принадлежит писателю-охотоведу Владимиру Тройнину.**



Репортаж с Дня тигра – 2021



В течение всего праздника на улице Адмирала Фокина работал «таежный» фестиваль «Сделано в Приморье. Осенние истории», где посетители могли услышать истории и легенды о дарах тайги и амурском тигре, а также попробовать «таежные» блюда от участников фудкорта.

В рамках фестиваля на подпорной стене при поддержке Центра «Амурский тигр» создали мурал, на котором изображен амурский тигр.

В парке Минного городка прошел осенний дог-фестиваль, посвященный идее защиты амурского тигра. В Адмиральском сквере презентовали

свои достижения в деле сохранения полосатого хищника Лазовский и Сихотэ-Алинский заповедники, нацпарки «Бикин», «Зов тигра» и «Земля леопарда».

Посетители заповедных развлекательных точек попробовали себя в роли «тигроведов», запускали воздушных змеев, пополнили свои знания во время викторин, участвовали в мастер-классах по созданию «тигриных» магнитов и раскрашиванию подарочных футболок, а также оставили свои пожелания жителям тайги и, конечно, ее хозяину – амурскому тигру с помощью «Лесной связи».

Состоялся и большой детский конкурс рисунков на асфальте. Кроме того, в этот воскресный день сотрудники Сихотэ-Алинского заповедника подвели в Адмиральском сквере итоги краевого творческого конкурса, посвященного редкой полосатой кошке.

Закрывали программу мероприятий «полосатого» выходного выступления местных стендап-комиков и участников музыкального «Квартирника» в Пушкинском сквере.





## TIGER DAY

The 22nd anniversary of the Amur tiger day was celebrated in 2021. Due to serious epidemiological situation there was neither carnival procession nor the evening concert.

The Primorsky Krai 3x3 Basketball Cup opened the “striped” holiday. A bit later the Vladivostok international airport joined the celebration. It was there where they held a dancing flash mob, various contests, a quiz on the Amur tiger facts, installed a face painting zone.

They opened the amphitheater venue at the descent towards the Sportivnaya harbor embankment at noon. There was a children bands’ concert, awarding of kindergartens’ and schools’ pupils, who had participated in the various contests in September.

In addition, they opened a location in front of the Olimpiyets (The Olympian) sports complex at noon. The guests of the Amur tiger dedicated event could see the karate, arm-wrestling, tricking and extreme sports competitions. There were the Merry starts competition as well; the Quiz, please,

the Tiger prints, Act in the film master classes. There were also the Slavda and the Russian Post sites available.

All the day round there was a taiga fest Made in Primorye. The autumn stories in Admiral Fokin street. The guests could listen to some stories and legends on taiga gifts and the Amur tiger. In addition, they could taste some taiga dishes made by the food-court participants.

In the Mine town park there was an autumn dog-fest devoted to the Amur tiger conservation. Lazovsky and Sikhote-Alin nature reserves, Bikin, Zov Tigra and The Leopard’s Land national parks made presentations of their tiger conservation achievements in Admiral park.

The event visitors could act as “tiger experts”, fly kites, get some knowledge at quizzes, participate in master classes on making “tiger magnets” and painting on T-shirts. In addition, everyone could leave messages to the taiga inhabitants and its master—the Amur tiger through the Forest connection.

**The Tiger Day is an ecological holiday that has been celebrated in Primorye capital on the last Sunday of September since 2000. The aim is to attract the public attention to the wild nature conservation issues, including to the problems with the Amur tiger. The initiative of the holiday devoted to Primorye symbol belongs to Vladimir Troynin, the writer and the wild game manager.**

There was also a children’s asphalt drawing contest. Sikhote-Alin staff-members summoned up the results of the krai creative contest dedicated to the striped cat.

The concert of the local stand-up comics and the musical Kvartirnik (house concert players) closed the event.

# СТУДЕНЧЕСКИЙ ОТРЯД

## Продолжение проекта по благоустройству туристической инфраструктуры в Лазовском и Сихотэ-Алинском заповедниках.

Перед началом работ все ребята прошли инструктаж по технике безопасности при встрече с хищными животными, использованию радиостанций и фальшфейера, действиям при возникновении чрезвычайных ситуаций. Также участникам показали, как оказывать первую помощь.

В образовательной программе были лекции по истории Лазовского заповедника, его обитателях, а также археологических памятниках, сохранившихся на территории.

В свободное от работы время ребята читали книги и играли в настольные игры, занимались спортом. Нарисовали 2 стенгазеты. По вечерам и на выходных собирались у костра и пели песни под гитару.

### ЛАЗОВСКИЙ ЗАПОВЕДНИК

Участвовали 20 студентов, из них 14 парней и 6 девушек. Они представляли следующие вузы:



Воронежский государственный аграрный университет;



Государственный аграрный университет Северного Зауралья;



Дальневосточный государственный аграрный университет;



Кузбасская государственная сельскохозяйственная академия;



Курская государственная сельскохозяйственная академия им. И.И. Иванова;



Московская государственная академия ветеринарной медицины и биотехнологии им. К.И. Скрябина;



Нижегородская государственная сельскохозяйственная академия;



Приморская государственная сельскохозяйственная академия.

Работы по благоустройству продолжались с 1 июня по 15 июля 2021 года. За это время:



проведено гарантийное обслуживание ранее уложенных участков на о. Петрова;



грунтом и щебнем отсыпана территория кордона «Бухта Петрова», выполнено укрепление неустойчивых участков, посажен газон;



выполнены ремонт и благоустройство хозяйственных построек кордона «Бухта Петрова»;



проведены ремонт и перепланировка прогулочной тропы в бухте Петрова, пострадавшей от прошлогодних тайфунов;



возведен новый мост над прудом в бухте Петрова;



оборудовано ограждение парковки на кордоне «Бухта Петрова»;



построен новый склад;



построен навес для моторных лодок, которые используются для охраны акватории заповедника;



осуществлена покраска технических сооружений;



построен гараж для техники и мастерская для ремонта лодочных моторов;



обустроен маршрут «Пункт пограничника» и уложен настил на маршруте «Бухта Песчаная».



Сюжет об отряде «Тигр» в Лазовском заповеднике в 2021 году  
Tiger Team in Lazovsky Reserve 2021. Video



**STUDENTS TEAM**

The landscaping project of the tourist infrastructure in Lazovsky and Sikhote-Alin reserves is still on.

Prior to starting works all the students were instructed on safety rules if faced to a tiger: use of radio stations and road flares, emergency response and first aid.

**LAZOVSKY RESERVE**

There were 20 students in total, 14 boys and six girls. They represented the following higher educational establishments:

-  Voronezh State Agricultural University
-  Agricultural State University of the Northern Trans-Urals
-  Far Eastern State Agricultural Academy
-  Kuzbas State Agricultural Academy
-  Kursk State Agricultural Academy after I. I. Ivanov
-  Moscow State Veterinary Academy after K. I. Skryabin



Nizhny Novgorod State Agricultural Academy



Primorskaya State Agricultural Academy

The landscaping had been on since June 1 until July 15, 2021. The following works were performed:



guarantee maintenance of the previously landscaped paths on the Petrov Island;



the Petrov Bay cordon territory was filled with ballast and soil, the unstable areas were strengthened, the lawn was planted;



a maintenance and an improvement of the household buildings on the Petrov bay cordon';



a maintenance and redesign of the walking path over the pond in the Petrov Bay;



a new bridge over the pond in the Petrov Bay was built;



car parking near the Petrov Bay cordon was marked;



the new storage building was build;



a new garage for the motor boats, which they use for the reserve protection was built;



some new technical buildings were painted.


The educational program included lectures on Lazovsky Reserve history, its inhabitants as well as on archaeological sites, which have remained safe.


The students used to read books, play board games and practice sports in their off-duty time. They prepared two wallpapers. In the evenings and on weekends they used to gather by the fire and sing to a guitar.





## СИХОТЭ-АЛИНСКИЙ ЗАПОВЕДНИК


Участвовали 18 студентов, из них 12 парней и 6 девушек. Они представляли следующие вузы:


 Московская государственная академия ветеринарной медицины и биотехнологии им. К.И. Скрябина;


 Дальневосточный государственный аграрный университет;

 Нижегородская государственная сельскохозяйственная академия;

 Новосибирский государственный аграрный университет;

 Приморская государственная сельскохозяйственная академия;

 Дальневосточный федеральный университет;

 Тихоокеанский государственный университет.

Работы по благоустройству проводились с 1 июля по 15 августа 2021 года. За это время:



на тропах «Мыс Северный», «Озеро Благодатное» и «Бухта Голубичная» убраны поваленные деревья, проведен обкос территории, промаркирован настил, восстановлены дренажные системы, обновлены знаки, пикеты и столбы на тропах;



на тропе «Мыс Северный» отремонтирован мост;



в местах произрастания эдельвейса у скалы при подходе к мысу Северному обозначена тропа на открытой площадке;



на маршруте к озеру Голубичному возведена новая лестница и обустроено 450 метров деревянного настила, а также отремонтированы участки, поврежденные прошлым тайфуном;



на тропе «Гора Лысая» обустроены 30 метров лестницы до избы Сухой и подъем по курумнику на высоту 300 метров;



на будущей «Тигриной» тропе обустроена парковка, расчищены 4 км маршрута.

В образовательной программе были лекции по истории, природе, организационной структуре и функциях научного и охранного отделов Сихотэ-Алинского заповедника, об амурском тигре.

Также проведены обзорные экскурсии по тропам «Озеро Благодатное», «Бухта Голубичная», «Гора Лысая»; соревнования по волейболу, футболу, прыжкам в длину с места, бегу на 100 метров, прохождению полосы препятствий.


## SIKHOTE-ALIN NATURE RESERVE

There were 18 students in total, 12 boys and six girls. They represented the following higher educational establishments:

 Moscow State Veterinary Academy after K. I. Skryabin

 Far Eastern State Agricultural University

 Nizhny Novgorod State Agricultural Academy

 Novosibirsk State Agricultural University

 Primorskaya State Agricultural Academy

 Far Eastern Federal University

 Pacific State University

The landscaping was on since July 1 until August 15, 2021. The following works were performed:



the fallen trees were cleared off from Mis Severniy, Ozero Blagodatnoye, Bukhta Golubichnaya pathes, the grass was mowed, the drainage systems were restored, signs as well as marking pegs and stakes were renewed;



the bridge on Mis Severniy was repaired;



they marked the path near Mis Severniy where edelweiss grew;



at the path to Lake Golubichnoye they installed a new ladder and added 450 meters of wooden covering, the areas damaged by the last year typhoon were repaired;



30 meters of the ladder to Sukhaya mountain were landscaped as well as the boulder stream path to the 300 meters high peak;



they landscaped the parking space at the future Tiger path, cleared 4 kilometers of the path.

The educational program comprised lectures on history, nature, structure and functions of the scientific and security departments of the Sikhote-Alin Nature Reserve as well as on the Amur tiger itself.

In addition, they held some panoramic excursions through the Ozero Blagodatnoye, Gora Lisaya and Bukhta Golubichnaya paths; competitions in volleyball, football, long jumps, 100 m dash and obstacle crossing.



Сюжет об отряде «Тигр» в Сихотэ-Алинском заповеднике в 2021 году  
Tiger Team in Sikhote-Alin Reserve 2021. Video

# ОПРЕДЕЛИТЕЛЬ «ДРЕВЕСНЫЕ РАСТЕНИЯ ПРИМОРЬЯ В ЗИМНИЙ ПЕРИОД»

Новое учебное пособие издано Центром «Амурский тигр» совместно с Приморской государственной сельскохозяйственной академией.

Подготовил учебное пособие Александр Коляда, кандидат биологических наук, доцент, автор более 80 научных публикаций и 20 методических работ, специалист в области морфологии древесных растений Дальнего Востока.

Издание посвящено определению видов древесных растений Приморского края в зимний период по морфологическим признакам – особенностям структуры, окраски и формы коры ствола, побегов, почек и листовых рубцов.

В книге есть морфологическое описание растений, а также большое число иллюстраций, которые значительно облегчат распознавание растений в безлистном состоянии.

Пособие предназначено прежде всего для обучающихся по биологическим специальностям. Еще одна сфера его применения — выявление нарушений лесного законодательства, в первую очередь незаконной вырубке запрещенных к заготовке пород деревьев.

## THE WOOD PLANTS OF PRIMORYE IN WINTER. FIELD GUIDE

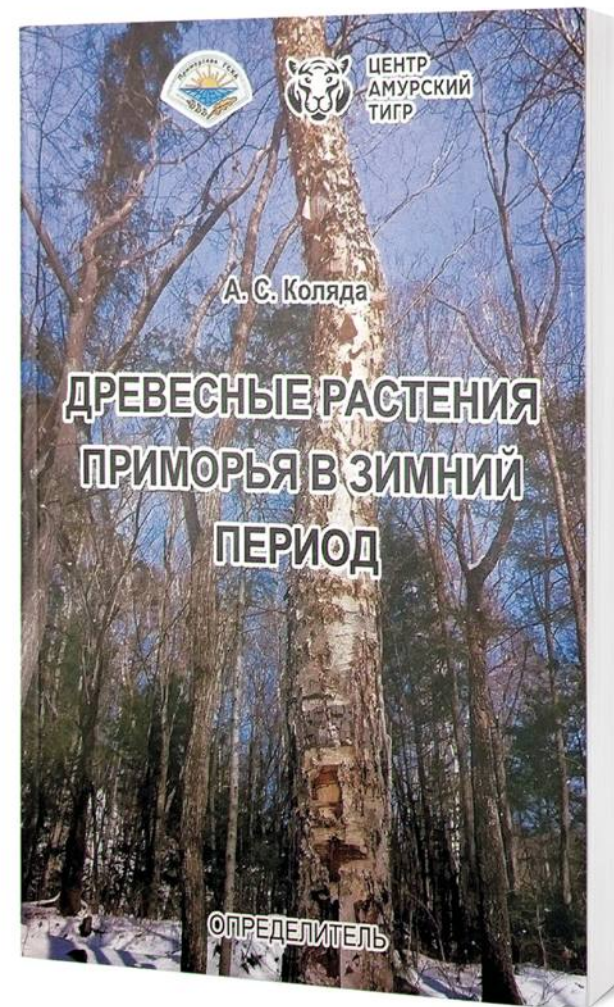
The new guide was issued by the Amur Tiger Center in cooperation with Primorskaya State Agricultural Academy

Alexander Kolyada is the author of the book. He is a Ph.D, Biology, a senior lecturer, author of over 80 scientific publications and 20 methodical works, an expert in the wood plants of the Far East.

This book is dedicated to determination of the wooden plant species of Primorsky Krai in winter through morphological character: structural features, painting as well as shape of the bark, shoots, buds and leaf scars.

The book contains morphological description of the plants as well as numerous illustrations, which will significantly ease the determination in leafless state.

The handbook is intended primarily for students of biological specialties of secondary schools. Another sphere of its application is the detection of forest legislation violation, primarily the illegal cutting of prohibited tree species.



В 2021 году завершилась работа над английской версией книги «Амурский тигр: некоронованный властелин тайги». В электронном варианте она доступна на сайте Центра.

In 2021 we completed the English version of the book Amur tiger: the uncrowned tsar of the taiga. The electronic version of the book is available at the Center's web site.



Электронная версия книги  
Digital version of the book (in Russian)

# ИХ СУДЬБА В НАШИХ РУКАХ

**В 2021 году Центр «Амурский тигр» и АО «Россельхозбанк» продолжили реализацию совместной информационно-просветительской кампании «Их судьба в наших руках».**

Программа стартовала в 2014 году. В ее рамках выпускаются специальные банковские карты, при использовании которых АО «Россельхозбанк» перечисляет определенный процент от своей прибыли на меры по спасению и сохранению одного из самых редких и красивых хищников на планете – амурского тигра.

Средства, полученные по программе, Центр «Амурский тигр» направляет на финансирование проектов по усилению борьбы с браконьерством, техническому оснащению служб охотничьего надзора и служб охраны особо охраняемых природных территорий Дальнего Востока.

Второе направление финансирования – это мероприятия по воспитанию в обществе культуры бережного отношения к природе.

## THEIR FATE IS IN OUR HANDS

The Amur Tiger Center and Russian Agricultural bank kept on fulfilling in 2021 the informational campaign “Their fate is in our hands”

The program was launched in 2014. In the frame of the program, the Russian Agricultural Bank issues special cards transferring a certain percent of the income to saving and conservation of a rarest and a most beautiful predator on the Earth—the Amur tiger.

The Amur Tiger Center transfers the means gained from the program to the projects of poaching fighting, equipping the hunting control and security services of the Far East SPNTs.

The second area of financing is the events aimed at bringing up careful attitude towards nature.

**600 000** 

**БАНКОВСКИХ КАРТ  
«АМУРСКИЙ ТИГР»  
ВЫПУЩЕНО НА КОНЕЦ  
ДЕКАБРЯ 2021 ГОДА.**

**AS OF LATE DECEMBER  
2021, THERE WERE ISSUED  
600 THOUSAND AMUR  
TIGER BANK CARDS.**



Оформить карту



# ТИГРИНАЯ ПОЧТА

**Совместный проект с «Почтой России» направлен на привлечение внимания общественности к делу сохранения амурского тигра.**

В рамках проекта «Почта России» выпустила в продажу лимитированную серию почтовых открыток с изображением амурского тигра. Деньги от их продажи направляются на благоустройство заповедников Приморского края.

Помимо этого, в 2022 году «Почта» запустит в продажу лимитированную коллекцию почтовой упаковки: коробки, пакеты и упаковочный скотч с логотипом Центра «Амурский тигр» и полосками, имитирующими окрас легендарного таежного хищника.

На коробки, пакеты и скотч будет нанесен QR-код, который направит клиентов «Почты России» на сайт Центра «Амурский тигр», где публикуется вся актуальная информация по адаптивному управлению популяцией амурского тигра на Дальнем Востоке России.

Открытки доступны только в почтовых отделениях Дальнего Востока, а упаковку в «тигрином» дизайне можно будет приобрести в большинстве отделений «Почты России».

## THE TIGER POST

The joint project with the Russian Post is aimed at attracting attention to the Amur tiger preservation.

In the frame of the project the Russian Post issued a limited series of post cards with the Amur tiger printed on them. The money gained will be spent on landscaping the Primorsky Krai reserves.

In addition, the Russian Post will start selling the limited packaging collection: boxes, bags, scotch tape with the Amur Tiger Center logo and the stripes imitating the legendary taiga predator's color.

Both boxes and the bags, and the scotch tape will be imprinted with the QR-code to direct the Russian Post clients to the Amur Tiger Center web-site, where they publish all the actual information on the adaptive management of the Amur tiger population in the Far East.

The postcards are available in the post offices of the Far East while the tigerish design packaging will be easy to buy in any Russian Post office.



# СПОРТИВНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ

**В 2021 году при поддержке Центра «Амурский тигр» состоялось несколько спортивных соревнований.**

**26–28 февраля** в поселке Кировский Приморского края прошли поединки ежегодного лично-командного первенства по самбо «Амурский тигр», посвященного Дню защитника Отечества.

**24–25 апреля** во Владивостоке состоялся окружной чемпионат по кекусинкай. В мероприятии приняли участие сильнейшие спортсмены Дальнего Востока.

**16–18 июля** во Владивостоке прошел шахматный турнир – открытый фестиваль «Город у моря – 2021».

## SPORTS EVENTS

With support of the Amur Tiger Center there were some sportive events in 2021.

On **February 26–28** there were single and team fights of the yearly sambo tournament dedicated to the Defender of the Fatherland's Day in Kirovsky village of Primorsky Krai.

On **April 24–25** there was a region's Kyokushinkai tournament. The strongest representatives of the Far East took part in the event.

On **16–18 July** there was a chess tournament in Vladivostok – A city by the sea 2021.



Результаты первенства по самбо



Результаты чемпионата по кекусинкай



Результаты турнира по шахматам



# КОНКУРСЫ И ФОТОВЫСТАВКИ

## КОНКУРС ДЕТСКИХ ПИСЕМ «ЛУЧШИЙ УРОК ПИСЬМА»

Всероссийский конкурс детских писем проводится «Почтой России», Московским государственным университетом имени М.В. Ломоносова, Профсоюзом работников связи России и «Учительской газетой».

При поддержке Центра «Амурский тигр» в конкурсе учреждена номинация «У меня дома живет амурский тигр».

Победители 2021 года:  
Омельченко Арина, Климов Егор, Грязнов Андрей.

Лауреаты 2021 года:  
Халитова Элина, Капранов Михаил, Осовский Богдан.

## КОНКУРС ИЛЛЮСТРАЦИЙ «СПАСИ АМУРСКОГО ТИГРА»

Конкурс проводился совместно с компанией PinkBus. По его итогам создали коллекцию товаров с принтами, посвященными амурскому тигру. 30% с каждой продажи перечисляют в Центр «Амурский тигр».

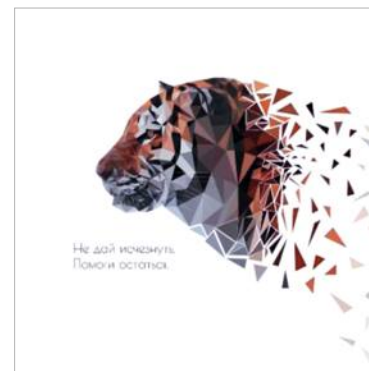
## ФОТОВЫСТАВКА К 85-ЛЕТИЮ СИХОТЭ-АЛИНСКОГО ЗАПОВЕДНИКА

В фотовыставку вошли 75 красочных фотографий, созданных именитыми фотографами дикой природы и сотрудниками ООПТ, а также архивные кадры.

В 2020 году выставку демонстрировали в аэропорту Владивостока, а в 2021-м – в городе Дальнегорске и поселках Терней и Кавалерово.

## ФОТОВЫСТАВКА В АЭРОПОРТУ ВЛАДИВОСТОКА

10 фотографий амурских тигров, созданных фотографами Сергеем Горшковым, Андреем Грачевым, Юрием Смитюком, Геннадием Шаликовым, Александром Хитровым, Евгением Табалыкиным, Сергеем Балбашовым, Светланой Сутыриной и Sascha Fonseca, разместили в зоне прилета внутренних рейсов.



## CONTESTS

### Best spelling letters children's contest

The all-Russian children's letters contest is held by the Russian Post, Moscow State University, Union of the communication workers of Russia, The teacher's paper.

With support of the Amur Tiger Center they established the There is an Amur tiger living in my house nomination.

The winners are: Omelchenko Arina, Klimov Egor, Gryaznov Andrey.

Awardees:  
Khalitova Elina, Kapranov Mikhail, Osovsky Bogdan.

### Save the Amur tiger picture contest

The contest is held with the PinkBus company. Based on the results they will create a collection of goods dedicated to the Amur tiger. 30% from any purchase will be transferred to the Amur Tiger Center.

### Photo exhibition dedicated to the 85th anniversary of the Sikhote-Alin reserve

The exhibition comprised 75 beautiful photos shot by the famous photographers of the wild nature and the SPNTs staff members as well as the archived photos.

The exhibition was displayed in Vladivostok airport in 2020, in Terney, Kavalerovo villages and in the town of Dalnegorsk in 2021.

### Photo exhibition in Vladivostok airport

10 pictures of the Amur tiger shot by Sergei Gorshkov, Andrei Gratchev, Yuri Smityuk, Gennady Shalikov, Alexander Khitrov, Evgeny Tabalikyn, Sergei Balbashov, Svetlana Suttiryna and Sascha Fonseca were displayed in the domestic flights' arrival zone.

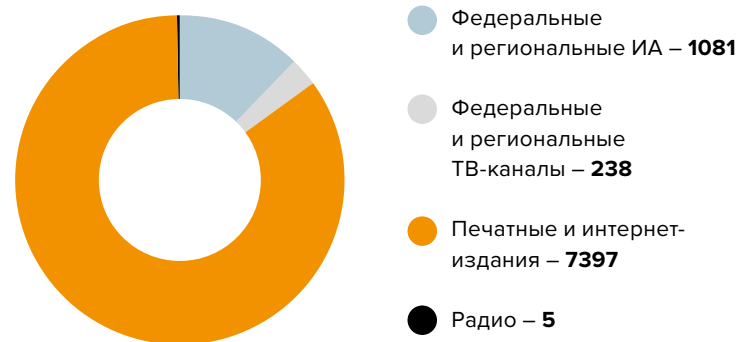
## СТАТИСТИКА УПОМИНАНИЙ ЦЕНТРА «АМУРСКИЙ ТИГР»

На основании данных компании «Медиалогия»

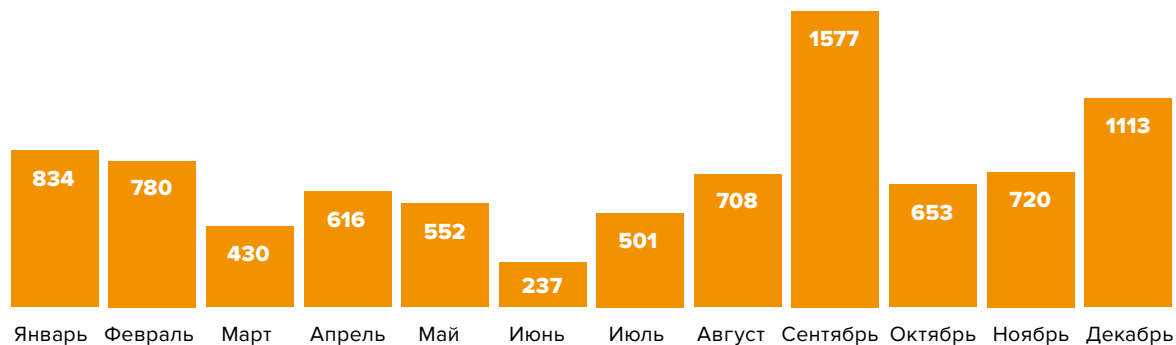
# 8721

УПОМИНАНИЕ  
О ЦЕНТРЕ И ЕГО ПРОЕКТАХ  
НА ТЕЛЕВИДЕНИИ, РАДИО,  
В МАТЕРИАЛАХ ИНФОРМАЦИОННЫХ АГЕНТСТВ,  
ПЕЧАТНЫХ И ИНТЕРНЕТ-ИЗДАНИЯХ (ЗА ПЕРИОД  
С 1 ЯНВАРЯ ПО 31 ДЕКАБРЯ  
2021 ГОДА).

### СТРУКТУРА УПОМИНАНИЙ ЦЕНТРА В СМИ



### ДИНАМИКА УПОМИНАНИЙ ЦЕНТРА В СМИ



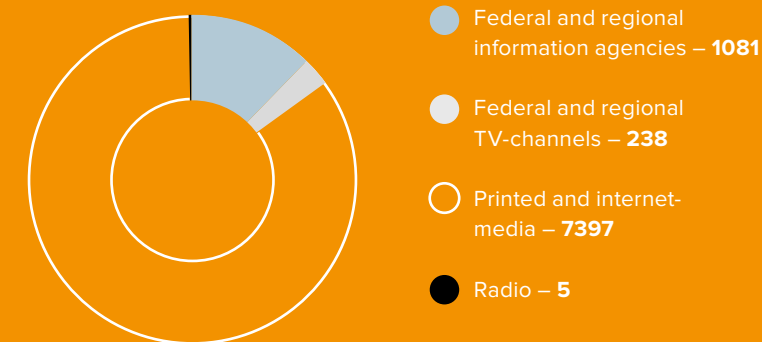
## STATISTICS OF THE AMUR TIGER CENTER MENTIONS

Based on Medialogia data

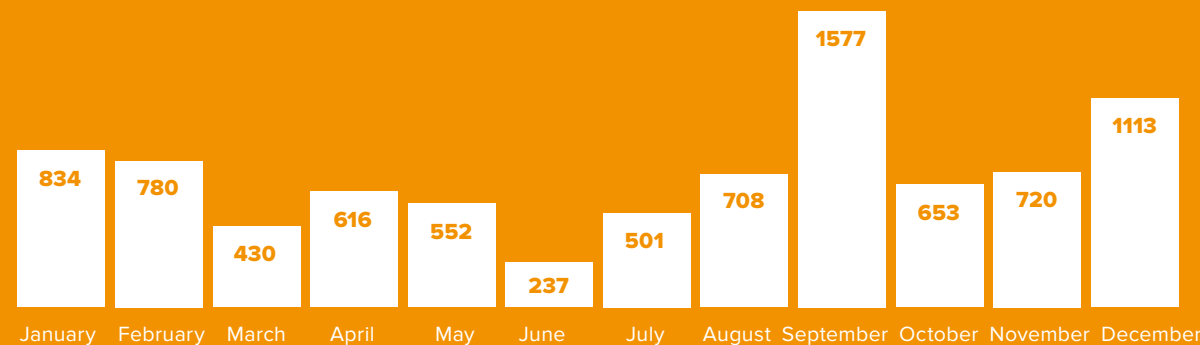
# 8721

MENTIONS OF THE CENTER  
AND ITS PROJECTS ON TV,  
RADIO, IN INFORMATION  
AGENCIES ITEMS, PRINTED  
AND INTERNET EDITIONS  
(SINCE 1 JANUARY TILL  
31 DECEMBER OF 2021).

### STRUCTURE OF MENTIONS IN MASS-MEDIA



### DYNAMIC OF MENTIONS IN MASS-MEDIA



## СПОНСОРЫ SPONSORS

Свою деятельность Центр осуществляет без бюджетного финансирования, исключительно благодаря спонсорской поддержке организаций и частных лиц.



**АО «РОССЕЛЬХОЗБАНК»** – один из крупнейших банков в России. Универсальный коммерческий банк, предоставляющий все виды банковских услуг и занимающий лидирующие позиции в финансировании агропромышленного комплекса России.

**RUSSIAN AGRICULTURAL BANK** is one of Russia's largest. This is a universal commercial bank, which provides all kinds of products and is one of the leading financial institutions to offer lending support to Russian agricultural business.



**БАНК ВТБ** – российский коммерческий банк с государственным участием. Второй по величине активов банк России и первый по размеру уставного капитала.

**VTB BANK** is a Russian commercial bank partially owned by government. Russia's second largest bank in terms of assets value and the first in terms of charter capital size.



**ПАО «ГАЗПРОМ»** – глобальная энергетическая компания. Основные направления деятельности – разведка, добыча, транспортировка, хранение, переработка и реализация газа и нефти, производство и сбыт тепло- и электроэнергии.

**PAO GAZPROM** is a global energy company focused on geological exploration, production, transportation, storage, processing and sales of gas and oil, as well as generation and marketing of heat and electric power.



**ПАО «НК «РОСНЕФТЬ»** – крупнейшая публичная нефтегазовая корпорация мира. Основные направления деятельности – поиск, разведка, добыча, переработка и реализация нефти и газа.

**PAO NK ROSNEFT** is the world's largest publicly-owned oil and gas corporation. Company's main activities include prospecting, exploration, processing and product marketing of oil and gas.



**ОАО «РЖД»** – российская компания, владелец инфраструктуры общего пользования, значительной части подвижного состава и важнейший оператор российской сети железных дорог. Входит в мировую тройку лидеров железнодорожных компаний.

**RUSSIAN RAILWAYS** is a company that owns common infrastructure and significant part of rolling stock. The company is the major operator of the Russian railways network and is part of the global top three railway companies.



**БФ «РЕНОВА»** – корпоративный благотворительный фонд, который проводит политику социальных инвестиций и благотворительности в Группе компаний «Ренова».

**CHARITABLE FOUNDATION "RENOVA"** is a corporate charity fund that pursues a policy of social investment and charity within Renova Group.



РусГидро

**ПАО «РУСГИДРО»** – один из крупнейших российских энергетических холдингов. Лидер в производстве энергии на базе возобновляемых источников, развивающий генерацию на основе энергии водных потоков, солнца, ветра и геотермальной энергии.

**RUSHYDRO** is one of Russia's largest power-generating companies and the leader in generating power from renewable sources such as water flow energy, sun, wind and geothermal energy.



Федеральная сетевая компания  
Единой энергетической системы

**ПАО «ФСК ЕЭС»** – российская энергетическая компания. Одна из крупнейших в мире по протяженности линий и трансформаторной мощности публичных электросетевых компаний.

**FGC UES** is a Russian energy company and one of the world's largest public power grid companies in terms of lines range and transformer capacity.

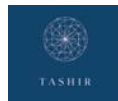


Металлоинвест  
Михайловский ГОК

**МИХАЙЛОВСКИЙ ГОК** – одно из крупнейших в России и СНГ предприятий по добыче и обогащению железной руды. Открытым способом ведет разработку железорудного месторождения, подтвержденные запасы которого составляют 10,4 млрд тонн.

**MIKHAILOVSKY GOK** is one of the largest iron ore mining and processing facilities in Russia and the CIS. Through open-pit mining, Mikhailovsky GOK develops an iron ore deposit with proven reserves of 10.4 billion tonnes.





**ГРУППА КОМПАНИЙ «ТАШИР»** – российская промышленно-строительная группа. Основным направлением ее деятельности являются строительство и управление коммерческой недвижимостью.

**TASHIR** is a diversified group of industrial and construction companies. Its areas of business also include finance, production industry, construction, development, energy, retail and catering.



**«ТРАНСНЕФТЬ»** – российская транспортная компания, оператор магистральных нефтепроводов и нефтепродуктопроводов. Крупнейшая в мире нефтепроводная компания.

**PUBLIC JOINT STOCK COMPANY «TRANSNEFT»** is a Russian transport company which operates transfer oil and oil products pipe lines while being the world's largest oil pipe company.



**ГОСКОРПОРАЦИЯ «РОСАТОМ»** – российский государственный холдинг, объединяющий гражданские атомные компании, предприятия ядерного оружейного комплекса, научно-исследовательские организации, атомный ледокольный флот.

**ROSATOM** is a Russian state-owned holding incorporating civil nuclear companies, nuclear weapons enterprises, research-organizations and nuclear ice-breaker fleet.



**АО «ТЕХНАБЭКСПОРТ»** – внешнеторговая компания госкорпорации «Росатом». Поставщик продукции ядерного топливного цикла, производимой предприятиями российской атомной отрасли. Компания является одним из крупнейших в мире экспортеров обогащенного уранового продукта и услуг по обогащению урана.

**TENEX** is a Rosatom's overseas trade company. It supplies nuclear fuel cycle products developed by the organizations of Russia's nuclear industry. The company is one of the world's leading exporters of the enriched uranium product and services of uranium enrichment.



**ПАО «РОСТЕЛЕКОМ»** – российская телекоммуникационная компания. Крупнейший национальный провайдер цифровых сервисов. Предоставляет услуги широкополосного доступа в Интернет, интерактивного телевидения, сотовой связи, местной и дальней телефонной связи и др.

**ROSTELECOM** is Russian largest provider of digital services and solutions. The company provides access to broadband connection, IPTV, cellular communications as well as local and long-haul telephone communication.



**УРАЛЬСКАЯ ГОРНО-МЕТАЛЛУРГИЧЕСКАЯ КОМПАНИЯ (УГМК)** – российский горно-металлургический холдинг, крупнейший производитель меди, цинка, угля и драгоценных металлов в стране. В состав УГМК входит более 40 предприятий в России и за рубежом.

**URAL MINING METALLURGICAL COMPANY** is one of Russia's top producers of copper, zinc, coal, gold and silver. UMMC operates over 40 companies in Russia and abroad.



**ПАО «ФОСАГРО»** – российская компания, один из ведущих мировых производителей минеральных удобрений. Основным направлением деятельности является производство фосфорсодержащих удобрений, высокосортного фосфатного сырья – апатитового концентрата, а также кормовых фосфатов, азотных удобрений и аммиака.

**PJSC PHOSAGRO** is a Russian company, one of the world's leading manufacturers of mineral fertilizers. The main activity is the production of phosphorus-containing fertilizers, high-grade phosphate raw materials – apatite concentrate, as well as feed phosphates, nitrogen fertilizers and ammonia.



**АО «ОХК «УРАЛХИМ»** – одна из крупнейших компаний на рынке минеральных удобрений в Российской Федерации, СНГ и Восточной Европе. Компания является российским лидером в производстве аммиачной селитры, а также занимает второе место в России по объемам производства аммиака и азотных удобрений.

**URALCHEM** is one of the largest producers of nitrogen and phosphate fertilizers in Russia and the CIS. URALCHEM Group is the largest ammonium nitrate producer in Russia and the second largest ammonia and nitrogen fertilizer producer in Russia.



**ВЭБ.РФ** — национальный институт развития, содействующий реализации государственной социально-экономической политики, повышению конкурентоспособности национальной экономики и ее модернизации.

**VEB** is a national development bank that contributes to implementing the government's socio-economic policy, enhancing the competitiveness of the country's economy and using innovation to modernise the country's economy.



**ЩЕРЕМЕТЬЕВО** — крупнейший российский аэропорт по объемам пассажирских и грузовых перевозок, взлетно-посадочных операций, площади аэровокзального комплекса и мощности карго-комплекса. Маршрутная сеть аэропорта составляет свыше 200 направлений.

**SHEREMETYEVO** is the Russia's largest airport in terms of the passengers' and cargo carrying operations, airfield operations, passengers' terminal area and cargo-complex capacity. The route-network of the airport numbers over 200 directions.



**«ПОЧТА РОССИИ»** — федеральный почтовый оператор, входит в перечень стратегических предприятий России. Предприятие включает в себя 42 тысячи отделений по всей стране и объединяет один из самых больших трудовых коллективов в России — около 350 тысяч почтовых работников.

**RUSSIAN POST** is a federal postal operator included in the Russian strategic enterprises list. The company has over 42 000 postal offices all over the country and is one of the largest employers in Russia with about 350 000 postal workers.



**ПАО «НОВАТЭК»** — один из крупнейших независимых производителей природного газа в России. Занимается разведкой, добычей, переработкой и реализацией природного газа и жидких углеводородов.

**PAO NOVATEK** is one of the largest independent natural gas producers in Russia. The Company is engaged in exploration, production, processing and marketing of natural gas and liquid hydrocarbons.



**ПАО «СИБУР ХОЛДИНГ»** — крупнейшая интегрированная нефтегазохимическая компания России, одна из наиболее динамично развивающихся компаний глобальной нефтегазохимии.

**PAO SIBUR** is Russia's largest integrated petrochemical company and one of the fastest growing global petrochemical players with more than 18,000 employees.



**ПАО «СОВРЕМЕННЫЙ КОММЕРЧЕСКИЙ ФЛОТ»** — крупнейшая судоходная компания России, один из мировых лидеров в сфере морской транспортировки углеводородов, а также обслуживания шельфовой разведки и добычи нефти и газа.

**SOVCOMFLOT** is Russia's largest shipping company, and one of the global leaders in the maritime transportation of hydrocarbons, as well as in servicing and support of offshore exploration and also oil & gas production.



**СИБИРСКАЯ УГОЛЬНАЯ ЭНЕРГЕТИЧЕСКАЯ КОМПАНИЯ (СУЭК)** — одна из крупнейших угольно-энергетических компаний мира, ведущий производитель угля, тепла и электроэнергии в России.

**SUEK** is one of the world's largest coal and energy companies and is Russia's leading supplier of coal, heat and electric energy.



**ГРУППА КОМПАНИЙ КРОКУС (CROCUS GROUP)** — российский холдинг, занимающийся девелопментом в области жилой, коммерческой и выставочной недвижимости. Входит в число крупнейших арендодателей в стране.

**CROCUS GROUP** — Russian holding which operates in residential, exhibition and commercial real estate. It is of the largest lease providers in the country.



**ГРУППА КОМПАНИЙ «ДОБРОФЛОТ»** — крупнейший рыбопромышленный холдинг Дальнего Востока. Осуществляет полный цикл производства: начиная с добычи рыбы, ее переработки в море, морских перевозок и заканчивая перевалкой и хранением рыбопродукции.

**DOBROFLOT GROUP OF COMPANIES** is the largest fishing industry of the Far East. The company manages complete production cycle ranging from catching, processing and transporting by sea to transferring and storing.



**ГАЗПРОМБАНК** – один из крупнейших универсальных финансовых институтов России. Входит в тройку крупнейших банков России и занимает третье место в списке банков Центральной и Восточной Европы по размеру собственного капитала.

**GAZPROMBANK** – one of Russia's largest financial universal institutions. The bank is in country's top three biggest banks and holds third place in Central and Eastern Europe by owners' capital.



**АО «СОГАЗ»** – крупнейшая универсальная страховая компания России, ключевой участник Группы «СОГАЗ» (Страховое общество газовой промышленности).

**SC SOGAZ** is the largest universal insurance company of Russia and a key member of SOGAZ Group (Gas industry insurance group).



organika

**ORGANIKA** – российский производитель водки. На логотипе торговой марки изображен амурский тигр, составленный из листьев кустарника саган-дайля.

**ORGANIKA** is a Russian manufacturer of vodka. The logo of the brand is the Amur tiger image composed of Rhododendron adamsii leaves.



**РУСЭНЕРГОРЕСУРС** – крупнейшая в России независимая энергосбытовая компания, один из лидеров в своей отрасли. Снабжает электроэнергией крупные промышленные предприятия более чем в половине субъектов России.

**RUSENERGORESOURCE** is one of the largest independent power supply companies in Russia, one of the leaders in the field. It supplies large industrial companies with electrical energy in more than a half of the regions of the Russian Federation.

## ПАРТНЕРЫ PARTNERS



**РУССКОЕ ГЕОГРАФИЧЕСКОЕ ОБЩЕСТВО (РГО)** – географическая общественная организация России, основанная 18 августа 1845 года. Одно из старейших географических обществ мира. РГО – учредитель АНО «Центр «Амурский тигр».

**THE RUSSIAN GEOGRAPHICAL SOCIETY** is a noncommercial organization founded on 18 August, 1845. RGO is one of the world's oldest geographical societies and the founder of ANO the Amur Tiger Center.



### МИНИСТЕРСТВО ПРИРОДНЫХ РЕСУРСОВ И ЭКОЛОГИИ

**РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ** – федеральный орган исполнительной власти, осуществляющий функции по выработке государственной политики и нормативно-правовому регулированию в сфере изучения, использования, воспроизводства и охраны природных ресурсов.

### MINISTRY OF NATURAL RESOURCES AND THE ENVIRONMENT

**OF THE RUSSIAN FEDERATION** is a federal executive body responsible for the creation and enforcement of policies and regulations dealing with the environment research, management, regeneration and conservation of wildlife resources.



РОСПРИРОДНАДЗОР

### ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА ПО НАДЗОРУ В СФЕРЕ ПРИРОДОПОЛЬЗОВАНИЯ (РОСПРИРОДНАДЗОР)

– федеральный орган исполнительной власти, осуществляющий функции по контролю и надзору в сфере природопользования, охраны окружающей среды. Находится в ведении Министерства природных ресурсов и экологии Российской Федерации.

### FEDERAL SERVICE FOR ENVIRONMENT MANAGEMENT

**OVERSIGHT (ROSPRIRIDNADZOR)** is a federal executive body exercising functions of control and oversight for environment management and protection. The service reports to the Ministry of Natural Resources and the Environment of the Russian Federation.



**ПРАВИТЕЛЬСТВО ПРИМОРСКОГО КРАЯ** – высший орган исполнительной власти Приморского края. Руководитель администрации и высшее должностное лицо Приморского края – губернатор.

**PRIMORSKY KRAI GOVERNMENT** is the highest executive body of Primorsky Krai. It is managed by the governor – the highest ranking official of Primorsky Krai.



**ПРАВИТЕЛЬСТВО ХАБАРОВСКОГО КРАЯ** – высший орган исполнительной власти Хабаровского края. Руководитель администрации и высшее должностное лицо Хабаровского края – губернатор.

**KHABAROVSK KRAI GOVERNMENT** is the highest executive body of Khabarovsk Krai. The governor is the administration head and the highest ranking official in Khabarovsk Krai.



**ПРАВИТЕЛЬСТВО ЕВРЕЙСКОЙ АВТОНОМНОЙ ОБЛАСТИ** – высший орган исполнительной власти Еврейской автономной области. Руководитель администрации и высшее должностное лицо области – губернатор.

**JEWISH AUTONOMOUS OBLAST GOVERNMENT** is the highest executive body of Jewish Autonomous Oblast. The governor is the administration head and the highest ranking official in the oblast.



**ПРАВИТЕЛЬСТВО АМУРСКОЙ ОБЛАСТИ** – высший орган исполнительной власти Амурской области. Руководитель администрации и высшее должностное лицо области – губернатор.

**AMUR OBLAST GOVERNMENT** is the highest executive body of Amur Oblast. The governor is the administration head and the highest ranking official in the oblast.



**АДМИНИСТРАЦИЯ ГОРОДА ВЛАДИВОСТОКА** – высший орган исполнительной власти Владивостока. Руководитель администрации и высшее должностное лицо – глава города.

**VLADIVOSTOK ADMINISTRATION** is the highest executive body in the city of Vladivostok. The city mayor is the head of administration and the highest executive official.



**РОССИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ЦЕНТР СУДЕБНОЙ ЭКСПЕРТИЗЫ ПРИ МИНИСТЕРСТВЕ ЮСТИЦИИ РФ** – федеральное бюджетное учреждение, специализирующееся на проведении научно обоснованных судебных экспертиз и экспертных исследований.

**RUSSIAN FEDERAL CENTER FOR FORENSIC EXAMINATION UNDER THE MINISTRY OF JUSTICE OF THE RUSSIAN FEDERATION**

is the federal budgetary organization majoring in forensic expertize and researches.



**ЛАЗОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПРИРОДНЫЙ ЗАПОВЕДНИК ИМ. Л.Г. КАПЛАНОВА** – второй по величине заповедник в Приморье. Площадь – более 120 тыс. га. Большую часть заповедника покрывают леса, в нем произрастает самая большая роща тиса на Дальнем Востоке. Здесь самая высокая плотность амурского тигра во всем ареале.

**LAZOVSKY NATURE RESERVE** is the second largest reserve in Primorye. It has an area of 120 hectares. Most of the territory is covered with woods. There is the Far East largest yew grove. Lazovsky nature reserve has the highest Amur tiger population density within the whole of habitat.



**НАЦИОНАЛЬНЫЙ ПАРК «БИКИН»** – самая крупная ООПТ в ареале амурского тигра. Создан в 2015 году для сохранения лесов бассейна реки Бикин, амурского тигра и традиционного уклада жизни коренных малочисленных народов. В 2018-м внесен в Список Всемирного природного наследия ЮНЕСКО как часть уже существующего объекта «Центральный Сихотэ-Алинь».

**BIKIN NATIONAL PARK** is the largest SPNR within the Amur tiger habitat. It was established in 2015 to protect the woods of the Bikin river basin, the Amur tiger and the lifestyle of indigenous small-numbered peoples. In 2018, the pre-existing "Central Sikhote-Alin" World Heritage site was extended by inclusion of the Bikin National Park territory.



**ХИНГАНСКИЙ ЗАПОВЕДНИК** – государственный заповедник на крайнем юго-востоке Амурской области. Создан 3 октября 1963 года. Общая площадь – 97 073 га.

**KHINGAN NATURE RESERVE** – strict nature reserve located in the extreme south-east of the Amur River region. Established in 1963. Total area is 97 073 ha.



**СИХОТЭ-АЛИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПРИРОДНЫЙ БИОСФЕРНЫЙ ЗАПОВЕДНИК ИМЕНИ К.Г. АБРАМОВА** – один из старейших заповедников Дальнего Востока, основанный в 1935 году. Крупнейший в Приморском крае и единственный объект природного наследия ЮНЕСКО в регионе. Роль Сихотэ-Алинского заповедника в сохранении амурского тигра отмечена мировым сообществом и подтверждена сертификатом CATS.

**SIKHOTE-ALIN STATE NATURE BIOSPHERE RESERVE** was established in 1935 and is one of the oldest Far East reserves. It is Primorsky Krai largest and the only UNESCO World-heritage site in the region. The Sikhote-Alin reserve role in conserving the Amur tiger is honored by the world community and certified by CATS.



**АНО «ДАЛЬНЕВОСТОЧНЫЕ ЛЕОПАРДЫ»** – российская автономная некоммерческая организация, деятельность которой направлена на изучение, сохранение и восстановление популяции дальневосточного леопарда.

**THE ANPO FAR EASTERN LEOPARDS** is a Russian non-commercial organization, whose fields of operation are research, preservation and repopulation of the Far Eastern leopard.



**МРОО «ЦЕНТР «ТИГР»** – центр реабилитации амурских тигров и других редких животных. Оказывает содействие органам государственной власти в мероприятиях по изъятию конфликтных животных. Проводит ветеринарные обследования, реабилитацию, выпуск в естественную среду и последующий мониторинг животных.

**TRNCO TIGER CENTRE** is a rehab center for Amur tigers and other rare animals. The center provides support for governmental authorities on combative animals' withdrawal. It conducts veterinary examinations, holds rehab courses, releases animals into the wild and conducts further monitoring.



**ГЛОБАЛЬНЫЙ ТИГРИНЫЙ ФОРУМ** – межправительственная организация, созданная в 1993 году в Индии с целью охраны тигра во всем его ареале. Постоянными членами GTF являются 7 стран, входящих в ареал тигра, международные и национальные природоохранные организации.

**THE GLOBAL TIGER FORUM** is an intergovernmental organization founded in 1993 in India in order to protect the tiger in its entire range. The permanent members of the GTF are seven tiger range countries, international and national environmental organizations.



**ВСЕРОССИЙСКИЙ ДЕТСКИЙ ЦЕНТР «ОКЕАН»** – учреждение дополнительного образования и отдыха детей круглогодичного типа. Расположен в 20 километрах от Владивостока на берегу Японского моря в бухте Емар. Принимает более 13 500 детей в возрасте 11–17 лет в год.

**THE OKEAN ALL-RUSSIAN CHILD CENTER** is an all-year supplementary educational and recreational establishment. It is located in Emar bay on the Sea of Japan shore, 20 kilometers away from Vladivostok. Over 13500 children aged 11–17 visit the center annually.



**ДАЛЬНЕВОСТОЧНЫЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ** – федеральный университет во Владивостоке. Включает 9 школ, 110 академических департаментов и кафедр, 8 филиалов. В вузе обучаются свыше 23 000 студентов на программах высшего образования, проходят подготовку около 500 аспирантов и докторантов. Количество преподавателей – более 2000.

**THE FAR EASTERN FEDERAL UNIVERSITY** is located in Vladivostok. It comprises nine schools, 110 joint academic departments and eight branches. Over 23 000 students now receive higher education with about 500 postgraduate and doctoral students undergoing training. The total number of instructors exceeds 2000.



**МОСКОВСКИЙ ЗООПАРК** – один из старейших в Европе. По размеру коллекции занимает 4-е место среди европейских зоопарков и входит в первую десятку зоопарков мира, обладающих самыми обширными коллекциями.

**MOSCOW ZOO** – one of the oldest zoos in Europe. It ranks 4th among European zoos in terms of size of collection and is one of the top ten zoos in the world with the most extensive collections.



**ПРИМОРСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ** – высшее учебное заведение в Уссурийске Приморского края. В настоящий момент в состав Приморской сельскохозяйственной академии входят 6 институтов и 24 кафедры. На базе академии действует Центр диагностики болезней амурского тигра и дальневосточного леопарда.

**PRIMORSKAYA STATE ACADEMY OF AGRICULTURE** is a higher educational establishment located in the city of Ussuriysk, Primorsky Krai. The academy has six institutes and 24 departments. The academy also has a Center for diagnostics of the Amur tiger and the Far Eastern leopard diseases.



**ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ДАРВИНОВСКИЙ МУЗЕЙ** – естественно-научный музей, посвященный дарвиновской теории эволюции. Один из крупнейших в Москве и Европе. Основан в 1907 году.

**STATE DARWIN MUSEUM** – Natural science museum, dedicated to Darwin's evolution theory. One of the largest in Moscow & Europe. Founded in 1907.



**РОССИЙСКОЕ ДВИЖЕНИЕ ШКОЛЬНИКОВ** – общероссийская общественно-государственная детско-юношеская организация. В своей деятельности РДШ стремится объединять и координировать организации и лиц, занимающихся воспитанием подрастающего поколения и формированием личности.

**RUSSIAN SCHOOLCHILDREN MOVEMENT** is an all-Russian public-governmental children and youth organization. The movement seeks to unite and coordinate organizations and private persons engaged in education and identity construction of the younger generation.



**УНИВЕРСИТЕТ ПРОКУРАТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ** – федеральное государственное учреждение высшего образования. Включает 4 факультета, 9 кафедр и 5 институтов в разных городах России.

**UNIVERSITY OF PROSECUTION OF THE RUSSIAN FEDERATION** a federal higher education establishment which has four faculties, nine departments and five institutes all over the country.



**ФАКУЛЬТЕТ МИРОВОЙ ПОЛИТИКИ МГУ ИМ. М.В. ЛОМОНОСОВА** – структурное подразделение МГУ, осуществляющее образовательную, научно-исследовательскую и иную деятельность на всех уровнях высшего, довузовского, послевузовского и дополнительного образования по направлению «Международные отношения».

**THE MSU FACULTY (SCHOOL) OF WORLD POLITICS** – provides training for Russian and foreign students in international relations with strong focus on national and international security, integration and cooperation, conflict management, international information exchange, public diplomacy and communication as well as regional aspects of world politics.



**АВИАКОМПАНИЯ «РОССИЯ»** – российская авиакомпания, входящая в группу «Аэрофлот». География полетов включает в себя более 140 направлений, в том числе города Дальнего Востока. В 2016 году в парке авиакомпании появился «Тигролет» – Boeing 747 (EL-XLD) в специальной «тигриной» ливрее.

**ROSSIYA AIRLINES JOINT STOCK COMPANY** is a part of Aeroflot Group. The route network comprises over 140 destinations, including cities of the Far East. The Boeing 747 (EL-XLD) Tigrolet in special tiger livery joined the company park in 2016.



**АРКТИКА**

**«АРКТИКА»** – российский бренд термосов, термокружек, сумок-холодильников, термоконтейнеров и другой изотермической продукции.

**ARCTICA** is highly recognised Russian brand of flasks, mugs, cooler bags, hard coolers and other isothermal products.



**МЕЖДУНАРОДНАЯ ФЕДЕРАЦИЯ САМБО**

**МЕЖДУНАРОДНАЯ ФЕДЕРАЦИЯ САМБО (FIAS)** – неправительственная общественная некоммерческая организация, объединяющая национальные федерации самбо. Амурский тигр – официальный талисман федерации.

**INTERNATIONAL FEDERATION OF AMATEUR SAMBO** is a non-governmental organization, comprising national federations of sambo. The Amur tiger is the official charm of the federation.



**SLAVDA GROUP** – дальневосточная группа компаний – производителей питьевой и минеральной воды. Совместно с Центром «Амурский тигр» выпускает питьевую воду.

**SLAVDA GROUP** is a Far Eastern group of companies producing drinking and mineral water.



**NATURA SIBERICA** – первый в мире бренд сертифицированной органической косметики из Сибири. Травы для косметики собираются вручную в диких условиях или выращиваются на собственных органических фермах в Хакасии, на Сахалине, Курилах и Камчатке.

**NATURA SIBERICA** – the first brand of certified organic cosmetics to harness the power of unique wild flowers and herbs from unspoilt Siberian landscapes.



**ТЕЛЕКОМПАНИЯ «КЛАСС!»** – производитель детских программ для российских телеканалов. Самая известная – «Спокойной ночи, малыши!». С 2014 года один из главных героев популярной детской передачи, наряду с Хрюшей, Степашкой, Филей и Каркушей, – амурский тигренок Мур.

**KLASS! TV-COMPANY** is the children show producer for the Russian TV-channels with “Good night, kids!” being the most famous. Since 2014, Moor the tiger cub has been a major kid show hero along with Khryusha, Stepashka, Filya and Karkusha.



**ИД «КОМСОМОЛЬСКАЯ ПРАВДА»** – крупнейший издательский холдинг в России. Крупнейшие издания: ежедневный и еженедельный выпуски газеты «Комсомольская правда», сайт kp.ru, радио «Комсомольская правда».

**KOMSOMOLSKAYA PRAVDA PUBLISHING HOUSE** is the largest publishing holding in Russia. The largest publications are the daily and weekly issues of the newspaper Komsomolskaya Pravda, the website kp.ru, Radio Komsomolskaya Pravda.



**ВЛАДИВОСТОКСКИЙ РЫБОКОМБИНАТ** – российская компания, производящая продукцию из рыбы и морепродуктов.

**VLADIVOSTOK FISHWORKS** – Russian company that produces fish and seafoods.



**DAS GLOBAL LOGISTIK** – международная транспортная компания и зарегистрированный таможенный представитель с 2011 года. Эксперт в области проектной логистики негабаритных, крупногабаритных и тяжеловесных грузов из стран Азии, Европы и США. География бизнеса: Москва, Санкт-Петербург, Калининград, Екатеринбург, Новороссийск, Хабаровск, Владивосток.

**DAS GLOBAL LOGISTIC** is a privately owned, independent freight forwarder with multiple offices in Russia and developed domestic network in Russia and CIS. The company is a licensed customs broker with the high-level expertise in customs clearance services in Russia.



**КИНОМАКС** – один из лидеров федерального кинопоказа в России. Кинотеатры сети существуют под единым брендом и расположены в 23 городах России.

**KINOMAX** – one of the largest cinema chains in Russia with 35 cinemas in 23 Russian cities.



**МОК (МОСКОВСКАЯ ОРЕХОВАЯ КОМПАНИЯ)** – один из крупнейших отечественных производителей фасованных орехов, сухофруктов и кондитерской продукции.

**MOSCOW NUT COMPANY** – one of the largest producers of packaged nuts, dried fruits and confectionery products in Russia.



**CINNABON** – всемирно известные булочки с корицей.

**CINNABON** – Cinnabon bakery restaurant known for cinnamon rolls, cinnamon products, coffee and frozen drinks. World famous flavors. The sweetest brand on earth.



**O'STIN** – международный бренд, являющийся ключевым на fashion-рынке одежды в стиле casual для женщин, мужчин и детей.

**O'STIN** – an international fashion brand, key player in the fashion market of casual wear for women, men and children.



**МОДНЫЙ ДОМ НИНЫ РУЧКИНОЙ** – дом моды из Екатеринбурга. Знаменит коллекцией авторских платков «Русские в моде», идеи всех коллекций марки переплетены с народным творчеством и фольклором. Совместно с Центром «Амурский тигр» компания выпускает платок «Амурский тигр».

**NINA RUCHKINA FASHION HOUSE** – fashion house from Yekaterinburg. It is famous for collection of author's shawls “Russians in Fashion”, the ideas of all collections of the brand are inspired with folk art and folklore.



**ДЕТСКИЙ САД «ТИГРЕНОК»** – сеть детских садов в районе Новой Москвы. В программе обучения экология, бережное отношение и сохранение животного мира Дальнего Востока, в частности амурского тигра. Сеть использует товарный знак Центра «Амурский тигр».

**TIGRENOK KINDERGARTENS** – network of kindergartens in New Moscow. The program of study includes ecology, respect for and preservation of the animal world of the Far East, in particular, the Amur tiger.





## СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ CREDITS

### В ОТЧЕТЕ ИСПОЛЬЗОВАЛИСЬ ФОТОГРАФИИ:

Автор (источник)	Страница с фотографией
Sascha Fonseca	14-15, 109
Александр Янышев	95 (1-2)
Алексей Хомченко	93 (1-2)
Виктор Кузьменко/ МРОО «Центр «Тигр»	83 (1-6), 84
Виктор Миллер Гауса	Все иллюстрации
Госохотнадзор Приморского края	31, 32 (1-3), 36, 39, 67
Дмитрий Мезенцев	156-157
Илья Аверьянов/ PrimaMedia	27
Ксения Гончарук	81
Лазовский государственный природный заповедник им. Л.Г. Капланова	124 (2)
Национальный парк «Бикин»	57, 107
Олег Богданов	131
Олег Кабалик	75 (1-2), 77 (1-2)
Сихотэ-Алинский государственный заповедник им. К.Г. Абрамова	53, 61, 124 (1)
Юрий Смитюк	35, 41, 55, 117 (1-2), 118, 119, 120 (1-2)

### THIS REPORT CONTAINS PHOTOS TAKEN BY:

Author (Source)	Page N°
Sascha Fonseca	14-15, 107
Alexander Yanyshev	95 (1-2)
Alexei Khomchenko	93 (1-2)
Viktor Kuzmenko/ TRNCO "Tiger "Center"	83 (1-6), 84
Viktor Miller Gausa	All illustrations
Hunting Control of Primorsky Krai	31, 32 (1-3), 36, 39, 67
Dmitry Mezentsev	156-157
Ilya Averyanov/ PrimaMedia	27
Xenia Goncharuk	81
Lazovsky Nature Reserve	124 (2)
National Park "Bikin"	57, 107
Oleg Bogdanov	131
Oleg Kabalik	75 (1-2), 77 (1-2)
Sikhote-Alin Nature Reserve	53, 61, 124(1)
Yuri Smityuk	35, 41, 55, 117 (1-2), 118, 119, 120 (1-2)

## КОНТАКТЫ CONTACT INFORMATION



**Веб-сайт:**  
www.amur-tiger.ru

**Эл. почта:**  
info@amur-tiger.ru

**Адрес Центра в Москве:**  
Российская Федерация, 101000,  
Москва, ул. Мясницкая,  
д. 40, стр. 4  
Тел./факс: +7 (495) 640-89-96

**Адрес Центра во Владивостоке  
(Дальневосточный филиал):**  
Российская Федерация, 690091,  
Приморский край, Владивосток,  
ул. Петра Великого, д. 4  
Тел.: +7 (4232) 22-14-48  
Эл. почта: feb@amur-tiger.ru

**Web page:**  
www.amur-tiger.ru/en

**E-mail:**  
info@amur-tiger.ru

**Moscow:**  
Russian Federation, 101000,  
Moscow, Myasnitskaya  
st., 40, bld. 4  
Tel./Fax: +7 (495) 640-89-96

**Vladivostok  
(Far Eastern Branch):**  
Russian Federation, 690091,  
Primorsky Krai, Vladivostok,  
Peter the Great st., 4  
Tel.: +7 (4232) 22-14-48  
E-mail: feb@amur-tiger.ru

**Подписывайтесь на нас:  
Follow us on:**

[vk.com/amurtigercenter](https://vk.com/amurtigercenter)  
 [youtube.com/с/ЦентрАмурскийТигр](https://youtube.com/с/ЦентрАмурскийТигр)  
 [t.me/s/amurtigercenter](https://t.me/s/amurtigercenter)

**ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ  
АНО «ЦЕНТР «АМУРСКИЙ ТИГР»  
ЗА 2021 ГОД**

**Редакционная коллегия:**

*С.В. Арамилев, А.А. Шоршин*

**Верстка:**

*М.С. Чирков*

**Корректурa:**

*И.С. Маслова*

Адрес редакции:  
101000, г. Москва,  
ул. Мясницкая, 40, стр. 4  
Тел.: +7 (495) 640-89-96  
[www.amur-tiger.ru](http://www.amur-tiger.ru)  
E-mail: [info@amur-tiger.ru](mailto:info@amur-tiger.ru)

Издатель:  
АНО «Центр «Амурский тигр»  
г. Москва, ул. Мясницкая, 40, стр. 4

Подписано в печать: 15.04.2022 г.  
Формат 200x200.  
Тираж: 300 экз.

ООО «РПК «СТО ДРУЗЕЙ»  
125373, г. Москва, проезд Походный, д. 9, к. 1,  
эт. цоколь, пом. 1, комната 12

© АНО «Центр «Амурский тигр», 2022



